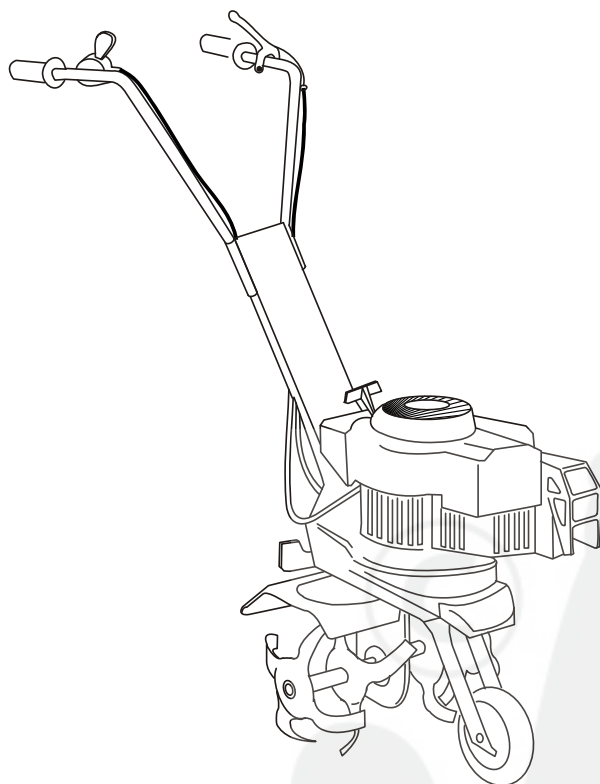


MH 350-4
MH 4000
MH 5000

MH 4001 R
MH 5001R

AL-KO
Garten+Hobby

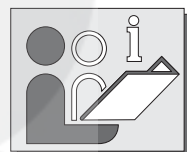


- D
- GB
- F
- I
- E
- NL
- PL
- SK
- CZ
- SLO
- RUS
- H
- N
- DK
- S
- FIN



463 054

abc def
2007

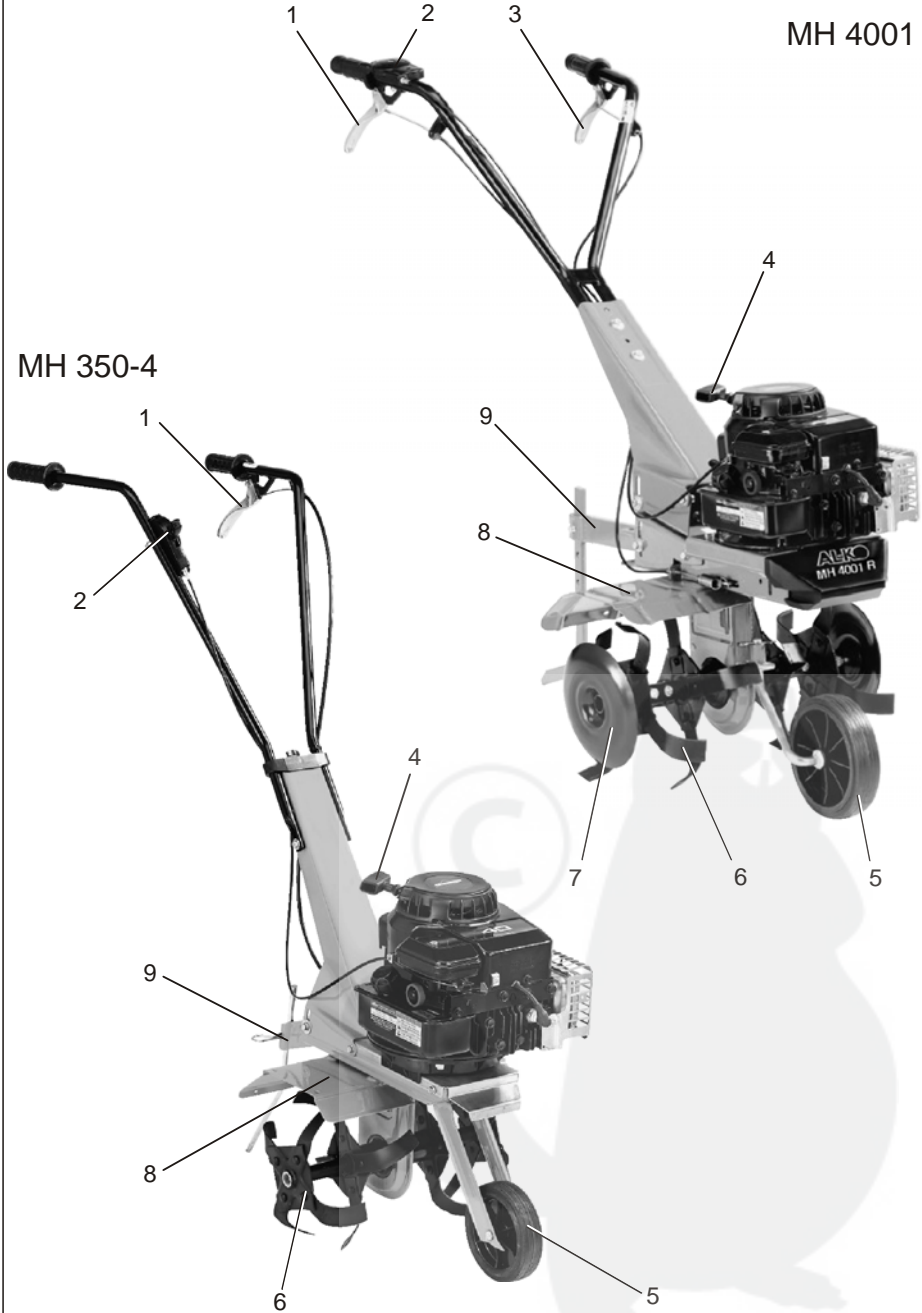


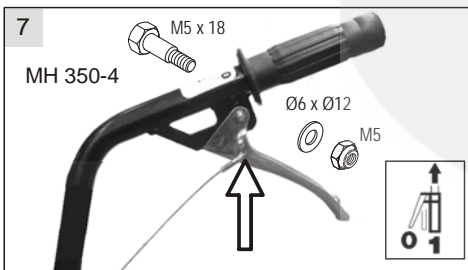
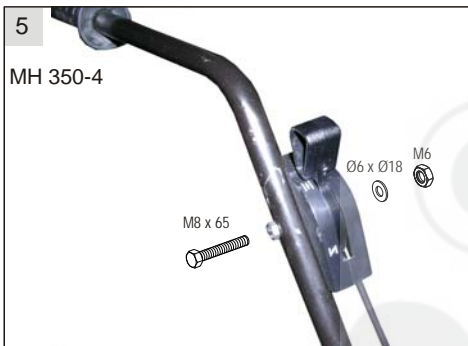
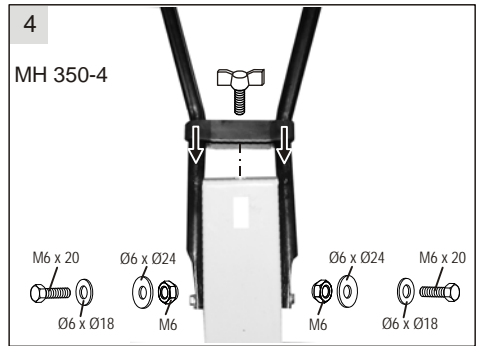
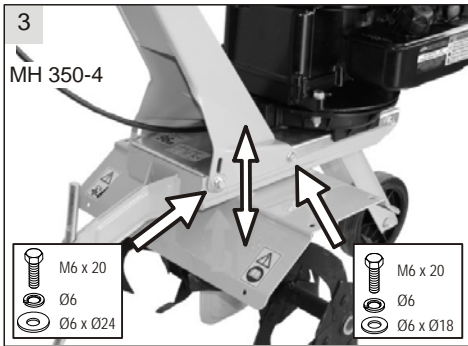
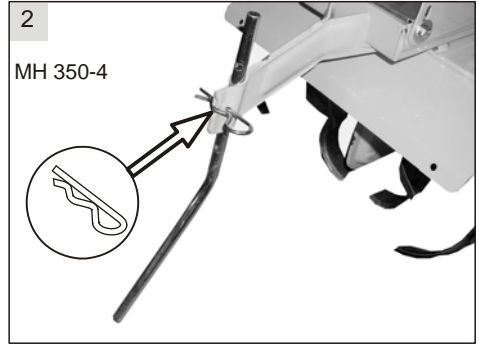
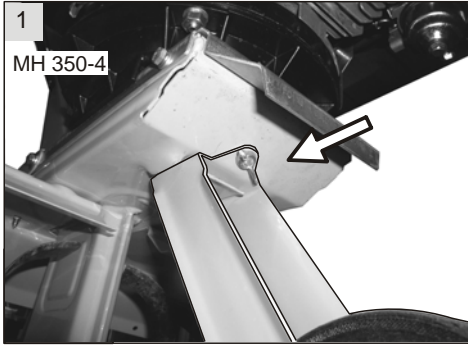
www.al-ko.com

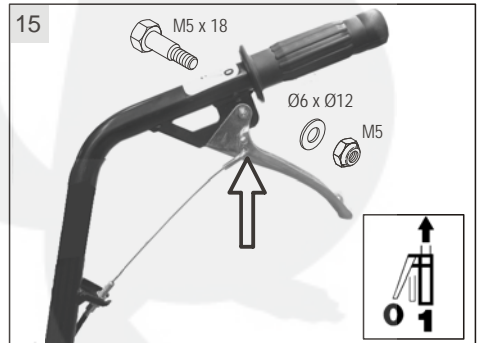
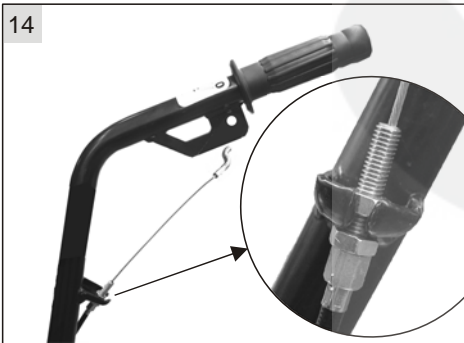
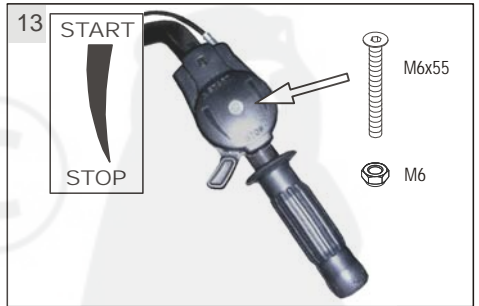
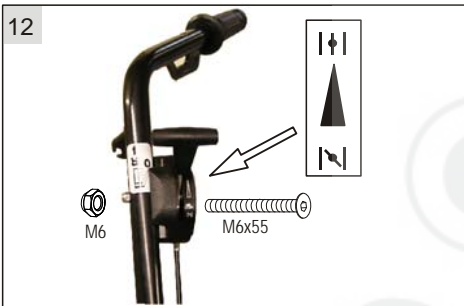
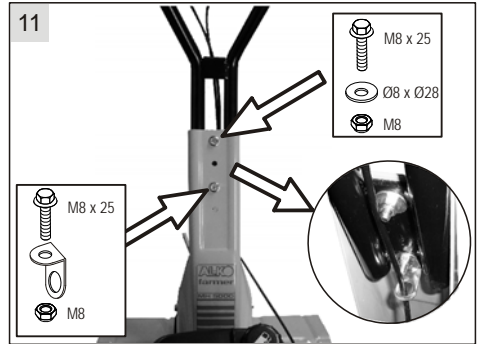
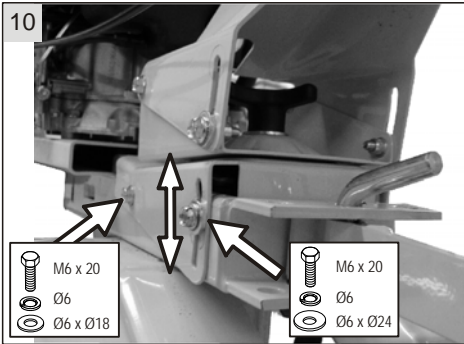
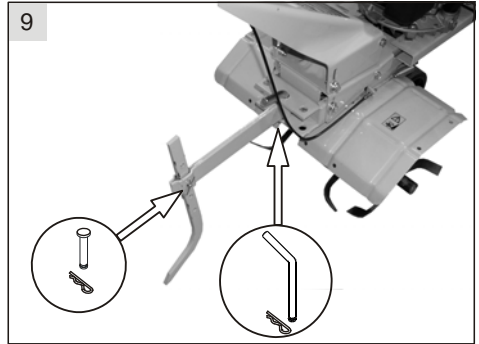
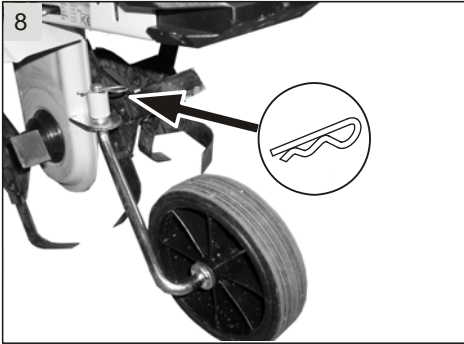
A

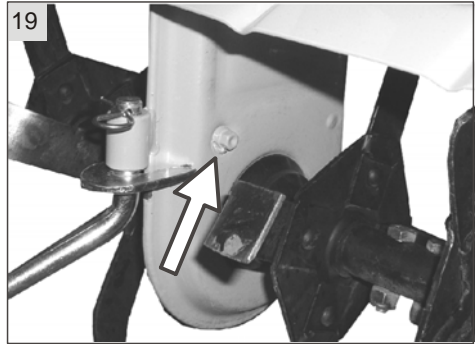
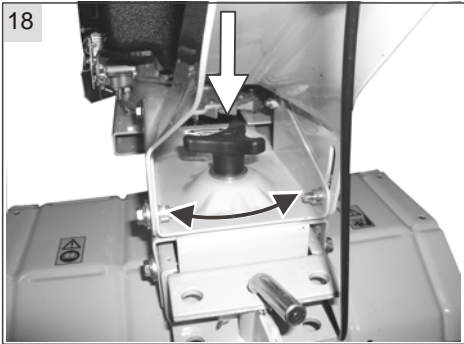
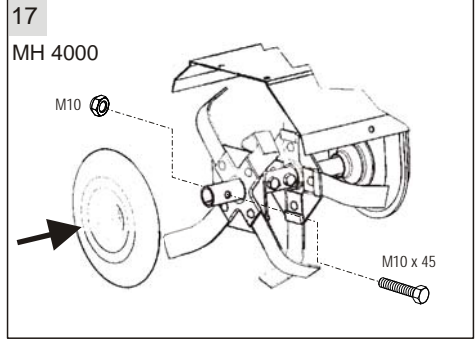
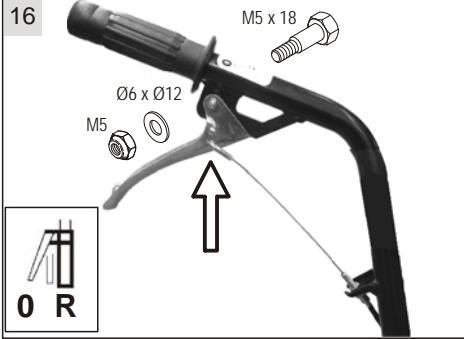
MH 4001 R




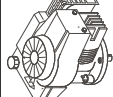




MH 350-4









	MH 350-4 Art. Nr. 112 320	64 x 38 x 45 cm	27 kg	B&S Classic 35	36 cm	max. 110 min ⁻¹		$a_{RMS} = 5,5 \text{ m/s}^2$ EN 709e ISO 5349
	MH 350-4 Art. Nr. 112 498	64 x 38 x 45 cm	27 kg	Huasheng OHV	36 cm	max. 110 min ⁻¹		$a_{RMS} = 5,5 \text{ m/s}^2$ EN 709e ISO 5349
	MH 4000 Art. Nr. 112 497	80 x 56 x 53 cm	42 kg	Huasheng OHV	50 cm	max. 130 min ⁻¹		$a_{RMS} = 8,64 \text{ m/s}^2$ EN 709e ISO 5349
	MH 4001 R Art. Nr. 112226	79 x 53 x 49 cm	42 kg	B&S Sprint 40	50 cm	max. 130 min ⁻¹	X	$a_{RMS} = 8,64 \text{ m/s}^2$ EN 709e ISO 5349
	MH 4000 Art. Nr. 112434	80 x 56 x 53 cm	42 kg	B&S Sprint-40	50 cm	max. 130 min ⁻¹		$a_{RMS} = 8,64 \text{ m/s}^2$ EN 709e ISO 5349
	MH 4000 Art. Nr. 112435	80 x 56 x 53 cm	53 kg	B&S Sprint-40	50 cm	max. 130 min ⁻¹		$a_{RMS} = 8,64 \text{ m/s}^2$ EN 709e ISO 5349
	MH 5000 Art. Nr. 112432	79 x 53 x 49 cm	42 kg	B&S XM 50	50 cm	max. 130 min ⁻¹		$a_{RMS} = 8,64 \text{ m/s}^2$ EN 709e ISO 5349
	MH 5001 R Art. Nr. 112185	79 x 53 x 49 cm	46 kg	B&S XM 50	50 cm	max. 130 min ⁻¹	X	$a_{RMS} = 8,64 \text{ m/s}^2$ EN 709e ISO 5349

Einleitung

Die Bedienungsanleitung sorgfältig durchlesen. Machen Sie sich mit dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut.

Die Bedienungsanleitung für den späteren Gebrauch und Nachbesitzer aufbewahren.

Sicherheitshinweise sowie Warnhinweise auf dem Gerät beachten.

Nachfolgend sind die in dieser Bedienungsanleitung verwendeten Symbole erläutert:



VORSICHT

steht bei Arbeits- oder Betriebsverfahren, die genau einzuhalten sind, um eine Gefährdung von Personen auszuschließen.



ACHTUNG

enthält Informationen, die beachtet werden müssen, um Schäden am Gerät zu verhindern.



HINWEIS

steht für technische Erfordernisse, die besonders beachtet werden müssen.

Sicherheitshinweise

Bediener

Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren, sowie Personen, denen die Gebrauchsanweisung nicht vertraut ist, dürfen das Gerät nicht benutzen. Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter festlegen.

Lange, eng anliegende Hosen und festes, rutschsicheres Schuhwerk tragen.

Arbeitsbereich

Das Gerät nicht auf grobsteinigem Gelände einsetzen.

Das zu bearbeitende Gelände, vollständig überprüfen und alle Fremdkörper, wie Steine, Stöcke, Drähte, Knochen... entfernen.

Auch während dem Arbeiten mit dem Gerät auf Fremdkörper achten.

Befinden sich Personen (Achtung: Kinder) oder Tiere (auch Kleinlebewesen beachten) im Arbeitsbereich, darf mit dem Gerät nicht gearbeitet werden.

Betriebszeiten

Die landesspezifischen Betriebszeiten entsprechend der Rasenmähverordnung beachten (Lärmschutz).

Nur bei Tageslicht oder guter Beleuchtung mit dem Gerät arbeiten.

Betrieb

Vor dem Gebrauch des Gerätes immer eine Sichtkontrolle durchführen. Das Gerät muss sich in sicherem Betriebszustand befinden.

Beschädigte oder abgenutzte Teile sind sofort auszuwechseln.

Das Gerät nur im vom Hersteller vorgeschriebenen technischen Zustand benutzen.

Der Benutzer des Gerätes ist für Unfälle mit anderen Personen oder deren Eigentum verantwortlich.

Sicherheits- bzw. Schutzeinrichtungen des Gerätes nicht außer Kraft setzen.

Beim Anlassen (Starten) des Motors darf niemand vor dem Gerät bzw. den Arbeitswerkzeugen (Hackmesser) stehen – der Antrieb der Hackmesser muss ausgeschaltet sein.

Hände und Füße nicht in die Nähe rotierender Teile bringen.

Das Gerät niemals mit laufendem Motor heben und tragen. Stillstand der Hackmesser abwarten und Zündkerzenstecker abziehen.

Den An- und Abbau des Transportrades, bzw. das Verstellen des Bremsspornes nur bei abgeschaltetem Motor und stehenden Hackmessern vornehmen.

Beim Fahren mit angebautem Transportrad den Motor abstellen und Stillstand der Hackmesser abwarten.

Das Benutzen des Gerätes ist nur bei Einhaltung des durch den Führungsholm gegebenen Sicherheitsabstandes erlaubt.


Immer auf sicheren Stand achten.

Stets quer zum Hang arbeiten.

Nicht hangauf- und hangabwärts, sowie an Hängen mit mehr als 10° Neigung arbeiten.

Auspuff und Motor frei von Blättern, Gras und ausgetretenem Öl halten.

Das Gerät nicht unbeaufsichtigt lassen – Zündkerzenstecker abziehen.

 **Benzin ist hochgradig entflammbar**

Benzin nur in dafür vorgesehenen Behältern aufbewahren.


Nur im Freien tanken. Während des Einfüllvorgangs nicht rauchen!

Während der Motor läuft oder bei heißer Maschine darf der Tankverschluss nicht geöffnet oder Benzin nachgefüllt werden.

Zum Auftanken einen Trichter oder ein Einfüllrohr benutzen, damit kein Kraftstoff auf den Motor, auf das Gehäuse bzw. ins Erdreich auslaufen kann.

Falls Benzin übergelaufen ist, darf der Motor nicht gestartet werden. Das Gerät ist zu reinigen und jeglicher Zündversuch zu vermeiden, bis die Benzindämpfe sich verflüchtigt haben.

Aus Sicherheitsgründen sind Benzintank und Tankverschluss bei Beschädigung auszutauschen.

 **Verbrennungsgefahr!**
Der Auspuff, sowie die Bereiche um den Auspuff können bis zu 80° heiß werden.

Beschädigte Auspufftöpfe austauschen.

Die Reglereinstellungen des Motors nicht verändern.



Den Verbrennungsmotor niemals in geschlossenen Räumen laufen lassen –**Vergiftungsgefahr!**



Ersatzteile und Zubehör

Es sind ausschließlich Original-Ersatzteile und Original-Zubehör zu verwenden.

Konstruktions- und Ausführungsänderungen vorbehalten.

Bedeutung der Symbole auf dem Gerät

  Vor Inbetriebnahme *Gebrauchsanleitung lesen!*

  *Rotierendes Werkzeug! Hände und Füße fernhalten!*

Verwendungszweck

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist nur zur Bearbeitung eines vorgelockerten Bodens bestimmt.

Zur Umarbeitung von festen Böden, z.B. festgetretener Rasen, ist dieses Gerät nicht geeignet.

Die weitere Verwendung dieses Gerätes mit Original-Zusatzteilen ist nur entsprechend deren Bestimmung erlaubt.

Anderweitige Anwendung ist nicht gestattet.

Betriebszeiten:

(nach dem Bundes- Immissionsschutzgesetz).
Bitte auch die kommunalen Vorschriften
– Betreiben von Rasenmähern – beachten!

Montage


Die Montage erfolgt gemäß den Abbildungen 1 bis 18.

Teilebezeichnung

- 1 Kupplungshebel
- 2 Gashebel
- 3 Hebel für Rückwärtsgang
- 4 Starterseil
- 5 Transportrad
- 6 Hackmesser
- 7 Schutzscheiben
- 8 Schutzblech
- 9 Bremssporn

Inbetriebnahme

Gerät erst in Betrieb nehmen, wenn die Montage vollständig durchgeführt wurde.


 *Vor der Erstinbetriebnahme Öl und Benzin einfüllen. Dazu die mitgelieferte Bedienungsanleitung des Motorenherstellers für den Benzinmotor beachten.*

Führungsholmhöhe einstellen

Die Höhe des Führungsholmes entsprechend der Körpergröße einstellen.

Die normale Höheneinstellung entspricht der Hüfthöhe.

- Schrauben an der Gehäusekonsole lösen.
- Führungsholmhöhe entsprechend dem Langlochbereich einstellen.
- Schrauben wieder festziehen.

 *Bei Modellen mit Rückwärtsgang (MHxxxx R) ist der Führungsholm nach links und rechts schwenkbar.*

- Sterngriff (Bild 18) lösen, den Führungsholm zur Seite schwenken und den Sterngriff handfest anziehen.

Transportrad

Mit dem Transportrad ist die Motorhacke leicht und bequem zum Einsatzort zu rollen.

Zum Arbeiten mit der Motorhacke das Transportrad entfernen.

Starten des Motors

Beim Starten des Motors darf der Kupplungshebel für die Hackmesser nicht aktiviert sein!


- Gashebel auf Position "START" stellen.
- Starterseil zügig herausziehen und danach langsam wieder aufrollen lassen.

Hackmesser einschalten


- Kupplungshebel ganz hochziehen und festhalten. Die Hackmesser dürfen sich erst nach der Hälfte des Hebelweges beginnen zu drehen.

Hackmesser ausschalten

- Kupplungshebel loslassen.

 Die Hackmesser dürfen sich bei losgelassenem Kupplungshebel **nicht** drehen!

Rückwärtsgang einschalten

 Den Rückwärtsgang niemals während einer Vorwärtsbewegung einschalten. Es drohen schwere Geräteschäden.

- Hebel für Rückwärtsgang bis zum Anschlag hochziehen.

Rückwärtsgang ausschalten

- Hebel für Rückwärtsgang loslassen.


Motor ausschalten

Gashebel auf Position "STOP" stellen.

Wartung und Pflege

 Vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten Zündkerzenstecker abziehen!

- Das Gerät nach jedem Gebrauch reinigen.
- Nicht mit Wasser abspritzen. Eindringendes Wasser in die Zündanlage bzw. in den Vergaser kann zu Störungen führen.

 Wenn das Gerät zur Seite geneigt wird, muss der Vergaser nach oben zeigen!

Fachmännische Überprüfung ist erforderlich:

- nach Auftreffen auf ein Hindernis
- bei sofortigem Stillstand des Motors
- bei verbogenen Hackmessern
- bei Getriebeschaden
- bei defektem Keilriemen.

Getriebeölwechsel

Grundsätzlich sollte alle 100 Arbeitsstunden auch das Getriebeöl gewechselt werden. (Öl-Viskosität SAE 80).

Ölwechsel

Erforderliche Ölmenge:

- Typen der Reihe 4000, 5000 ca. 0,5 l.
- Typ MH 350-4 ca. 0,2 l.
- Ölverschlusschraube (Bild 19) lösen.
- Neues Öl einfüllen.
- Das Öl muss an der Einfüllöffnung sichtbar sein.
- Einfüllöffnung mit Verschlusschraube verschließen.

Motor:

Ölwechsel / Luftfilter / Zündkerze

Siehe Bedienungsanleitung des Motorenherstellers.

Bowdenzüge nachstellen

Die Feineinstellung erfolgt durch die Stellschraube am Oberholm (Bild 6 u. 14) und an der Motorconsole (jeweils an den Bowdenzugenden).

- Kontermuttern lösen.
- mit Stellschraube nachjustieren.

Richtige Einstellung:

Die Hackmesser dürfen sich erst nach der Hälfte des Hebelweges beginnen zu drehen.

- Kontermuttern wieder festziehen.

Gaszug:

Siehe Bedienungsanleitung des Motorenherstellers.

Wartung und Lagerung

Vor **allen** Arbeiten am Gerät:

Motor ausschalten, Stillstand der Hackmesser abwarten und Zündkerzenstecker abziehen.

Bei Tätigkeiten an den Hackmessern immer Schutzhandschuhe tragen.

Niemals das Gerät mit Benzin im Tank in Gebäuden aufbewahren, in denen Benzindämpfe mit offenem Feuer oder mit Funken in Berührung kommen können – **Explosionsgefahr!**

Das Entleeren des Benzintankes sollte nur im Freien erfolgen.

Vor Einlagern in geschlossenen Räumen den Motor auskühlen lassen.

Das Gerät nicht mit Wasser abspritzen.

Reparaturen am Gerät dürfen nur durch autorisierte Fachbetriebe durchgeführt werden.

Zubehörteile

An Stelle des Bremsspornes können verschiedene Zubehörteile angebaut werden. Fragen Sie Ihren Fachhändler.

Umweltschutz, Entsorgung

Das Verpackungsmaterial ist aus recyclingfähigem Material hergestellt. Verpackungsmaterial ordnungsgemäß entsorgen.

Störung



Vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten Zündkerzenstecker abziehen!

Störung

Beseitigung

Motor springt nicht an

Benzin auftanken
 Gashebel auf Position "START" stellen
 Zündkerzenstecker auf die Zündkerze aufstecken
 Zündkerze überprüfen, event. erneuern
 Luftfilter reinigen

Motorleistung lässt nach

Luftfilter reinigen
 Hackmesser von verrotteten Pflanzenresten reinigen

Hackmesser drehen nicht

Bowdenzug für Hackmesser nicht richtig eingestellt
 Hackmesser auf der Getriebewelle lose
 Keilriemen defekt → Kundendienst-Werkstatt
 Getriebeschaden → Kundendienst-Werkstatt



Bei nicht behebbaren Störungen wenden Sie sich bitte an unseren zuständigen Kundendienst.

Introduction

Read the operating instructions carefully. Be familiar with the proper use of the unit.

Keep the operating instructions for any further use or another owner.

Follow all warnings and safety instructions on the unit.

The following symbols are used in the instructions:



DANGER

This symbol draws your attention to work processes or operating procedures that have to be carefully observed in order to prevent serious injury to the user or another person.



CAUTION

This symbol draws your attention to information you need to ensure that your pump is not damaged due to improper or careless use.



PLEASE NOTE

The information symbol draws your attention to essential technical requirements.

Rules for Safe Operation

User

Children and teens under the age of 16 must not use the unit and all persons who are not familiar with the operating instructions. Local regulations can specify minimal age for use of this unit.

Wear long, close-fitting pants and firm non-slip boots.

Working area

Do not operate this unit on rough terrain with rocks.

Carefully inspect the area where you want to work and remove all strange objects such as stones, branches, wires, bones...

Watch any strange objects while working with the unit, as well.

If there are any persons (beware of children) or animals (beware of small animals as well) in the operating area, the unit must not be operated.

Operating time lines

Observe operating time lines according to the lawn mowing regulations (noise protection) specific for all countries.

For working time lines see the operating manual.

Always use the unit in daylight or in good artificial light.

Operating

Inspect the unit's appearance before operating it. The unit must be in safe working condition.

Immediately replace parts that are cracked or chipped.

Operate the unit only in the technical condition as authorized by the producer.

The user of the unit is responsible for accidents caused to other persons or for damages to their property.

Never remove any safety and protective devices of the unit.

While starting the engine be sure that is nobody standing in front of the unit or its working devices (weeding shares) – drive of the weeding shares must be off.

Keep hands and feet at a distance from all moving parts.

Never lift and carry the unit while the engine is running. Wait until the weeding shares stop, unplug the connector of the sparking plug.

Transport wheel is to be either installed or removed and the breaking clutch is to be adjusted only when the engine is off and the weeding shares are not running.

When transporting it with the installed transport wheel switch the engine off and wait until the weeding shares stop.

The unit is allowed to be used only under safety distances specified by the handgrip.

Keep the safety distance.

Always work transversely to the slope. Never work up and down the slope with the inclination angle bigger than 10°.

Keep the exhaust pipe and engine clean of leaves, grass and spilled oil.

Never leave the unit without any supervision – unplug the connector of the sparking plug.



Petrol is highly flammable!

Store fuel only in containers specifically designed for the storage of such materials.

Add fuel outdoors only. Do not smoke when fuelling!

Never open the cap of the fuel tank, or add fuel, while the engine is running or the unit is hot.

Always use a funnel or a filling pipe for adding fuel to avoid the spilling of the fuel onto the engine, the cover or the ground.

If the fuel overflows the engine must not be started. The unit is necessary to be cleaned. In no case the unit is allowed to be started until the petrol vapours disperse.

For security reasons always replace the fuel tank and its cap when being damaged.



Risk of burning injuries!

The exhaust pipe and parts close to it may be hot up to 80°.

Replace the damaged parts of the exhaust pipe.

Do not change the setting of the engine regulator.

Never run the internal-combustion engine inside a closed room – **intoxication risk!**

Spare parts and accessory

Only use the original spare parts and original accessory.

The producer reserves all rights to change the construction or configuration.

Safety symbols on the unit



Read the operating instructions before operating the unit.

Rotating unit. Keep hands and feet from the unit.

Use

Designated use

This unit is determined for processing in advance hoed soil.

The unit is not suitable to process the solid soil, e.g. firmly down-trodden lawn.

Other use of this device with original accessories is allowed only for the determined purposes.

Operating times:

Please observe the operating hours permitted locally.

Assembly

The assembly of this machine – see the figures 1 - 18.

Parts description

- 1 Clutch lever
- 2 Throttle lever
- 3 Lever for reverse gear
- 4 Starter rope
- 5 Transport wheel
- 6 Chopping knife
- 7 Protective glass
- 8 Guard
- 9 Brake spur

Putting into Operation

Put the machine into operation only after its complete assembly.



Tank Oil and Petrol before the First Putting into Operation! It is necessary to respect unconditionally instructions in enclosed operating instructions for petrol engine delivered by engine producer.

Setting-up of Handle Height

Set-up handle height according to your proper body size.

Common setting-up of height corresponds to haunch height.

- Loose screws on cover support.
- Set-up handle height according to long holes.
- Tighten screws.



With the models with reverse gear (MH xxxx R) the guide handle can be swung to the left and right.

- Loosen the star knob (Fig. 18), swing the guide handle to the side and tighten the star knob manually.

Transport Wheel

Motor cutter can be transported to given place by means of transport wheel.

To work with the motor-driven weeder, remove the transport wheel.

Engine Start

At engine start, clutch lever of weeder share can't be activated!

- Set-up saturator lever into position "START"
- Pull out quickly starter cable and afterwards, let it slowly wind up!

Putting of Weeder Share into Operation

- Pull up clutch lever entirely and hold it. Weeder share will begin to rotate only at the second half of lever motion.

Breaking of Weeder Share

- Loose clutch lever.



If you will loose clutch lever, weeder share can't rotate!

Starting reverse drive



Never start the reverse drive while moving forward. Danger of severe damages to the machine!

- Pull up lever for reverse drive as far as it will go.

Disconnection of reverse drive

- Release lever for reverse drive.

Engine Breaking

- Set-up saturator lever into position "STOP".

Maintenance



Before all Maintenance and Cleaning Works Disconnect the Connector from Spark Plug!

- Clean the machine after its utilization.
- Do not spray the machine with water. Water in ignition device or in carburetor can provoke troubles.



If the machine is inclined to its side, the carburetor must be pointed upwards.

Professional Control is necessary:

- at abrupt engine stop
- at weeder share distortion
- at gearbox damage
- at V-belt pulley damage.

Refilling of Gear Oil

As a matter of principle, the gear oil should be changed after 100 operating hours. (oil viscosity SAE 80).

Oil change

Required oil amount:

- Type series 4000, 5000 approx. 0.5 l.
- Type MH 350-4 approx. 0.2 l.
- Loosen oil screw plug (Fig. 19).
- Fill new oil.
- The oil must be visible at the filling opening.
- Close feed opening by screwed drain plug.

Engine

Oil Refilling / Air Filter / Spark Plug

See – Operating instructions delivered by engine producer.

Setting-up of Bowden cables

Fine setting-up is being made by means of an adjusting screw on upper handle (Fig. 7 and 9) and on engine support (on ends of Bowden cables).

- Loose the safety nut.
- Set up by means of adjusting screw.

Correct Setting-up:

Weeder shares can begin to rotate only in the second half of lever motion.

- Tighten the safety nut.

Gas Uptake

See – Operating instructions delivered by engine producer.

Maintenance and storage

Before you start **any** work on the unit:

Switch the engine off, wait until the weeding shares Stop; unplug the connector of the sparking plug.

Wear protective gloves when manipulating the weeding shares.

Never store the unit with fuel in the tank in buildings where fumes may reach an open flame or spark – **risk of explosion!**

The fuel tank is to be drained outdoors only.

Allow the engine to cool before storing it in the locked up area.

Never squirt the unit with water.

All repairs shall be carried out by authorized service dealers only.

Accessory parts

Instead of the brake toe, different other accessory parts can be attached. Refer to your specialist dealer.

Environment Protection, Liquidation

The package is produced of recyclable material. Please, let properly liquidate the package material.

Troubleshooting



Before any maintenance and cleaning work unplug the connector of the sparking plug!

Fault	Fault clearance
The engine does not want to kick over	Fill fuel tank Set-up saturator lever into position "START" Fit the connector of the sparking plug onto the sparking plug. Check the sparking plug, eventually replace the sparking plug Clean the air filter
The output of the engine drops	Clean the air filter Clean the weeder shares of any vegetation
The weeder shares do not rotate	The Bowden string of the weeder shares is not set properly The weeder shares are loose on the clutch shaft Damaged cone belt → authorized service Clutch failure → authorized service



Failures which are not possible to remedy according to this table, must be remedied by an authorized service only.

Introduction

Lisez attentivement le manuel d'utilisation afin de prendre connaissance de la bonne utilisation de la motobèche.

Le manuel d'utilisation est à conserver soigneusement pour les prochaines utilisations ou pour les prochains propriétaires de la motobèche.

Veillez au respect des règles de sécurité et des avertissements indiqués sur la motobèche.

Dans le présent livret nous utiliserons les symboles suivants :



PRUDENCE

Ce symbole concerne les procédures de travail et de fonctionnement qui doivent être respectées attentivement pour éviter les risques encourus par l'utilisateur ou par d'autres personnes.



ATTENTION

Ce symbole concerne les informations qui doivent être respectées afin de ne pas endommager l'appareil.



REMARQUE

Ce symbole représente une information concernant les propriétés techniques à respecter.

Mesures de Sécurité

Utilisateurs

La motobèche ne doit pas être utilisée par les enfants et les mineurs de moins de 16 ans ni par les personnes n'ayant pas fait connaissance du manuel d'utilisation. L'âge minimal requis pour l'utilisation de la motobèche peut être spécifié par la réglementation locale.

Portez les vêtements de travail appropriés : un pantalon long pour protéger le corps, des chaussures résistantes avec une semelle antidérapante.

Zone de travail

L'appareil ne doit pas être utilisé sur un terrain accidenté et rocailleux.

Préparez bien le terrain à travailler en éliminant tous les corps étrangers tels que les pierres, branches, fils, os....

Il faut également faire attention aux corps étrangers pendant le bêcheage.

L'appareil ne doit pas être utilisé si des personnes (attention aux enfants) ou des animaux (animaux domestiques) se trouvent dans la zone de travail.

Horaires du bêcheage

Respectez les horaires stipulés par la réglementation relative aux travaux de jardinage (réglementation anti-bruit) spécifique à chaque pays.

Voir les horaires indiqués dans le manuel d'utilisation.

Il faut toujours utiliser la motobèche à la lumière du jour ou sous un bon éclairage.

Fonctionnement

Avant toute utilisation de la motobèche effectuez un contrôle visuel. La motobèche doit être en bon état de fonctionnement.

Les pièces endommagées ou usées doivent être immédiatement remplacées.

Utilisez la motobèche seulement si son état technique correspond à l'état technique prescrit par le fabricant.

L'utilisateur de la motobèche est responsable des dommages causés à d'autres personnes et à leurs biens.

N'enlevez pas les dispositifs de sécurité et les protections de la motobèche.

Pendant le démarrage du moteur personne ne doit se placer devant la motobèche ou à proximité de ses pièces fonctionnelles (couteaux) – la commande des couteaux doit être coupée.

Tenez vos membres (pieds, mains...) éloignés des pièces rotatives.

Ne soulevez ni ne transportez jamais une motobèche lorsque le moteur est en marche. Attendez que les couteaux hacheurs s'arrêtent et débranchez le fil de la bougie.

La roue transporteuse peut être montée et démontée et le levier de réglage de la coupe réglé uniquement lorsque le moteur est éteint et les couteaux arrêtés.

Pendant le transport de la motobèche à l'aide de la roue transporteuse le moteur doit être éteint et les couteaux arrêtés.


La motobèche peut être utilisée seulement si la distance de sécurité, maintenue par le guidon, est respectée.

Veillez à maintenir la distance de sécurité.

Travaillez les pentes inclinées toujours en diagonale. Ne travaillez pas les plans inclinés de bas en haut ni les pentes inclinées de plus de 10°.

Protégez l'échappement et le moteur des feuilles, de l'herbe et des fuites d'huile.

Ne vous éloignez pas de la motobèche en marche – avant de vous éloigner débranchez le fil de la bougie.

 **Attention ! L'essence est une substance extrêmement inflammable !**

L'essence doit être stockée dans des bidons prévus à cet effet.


Remplissez toujours le réservoir à l'extérieur ! Il est interdit de fumer lorsque vous remplissez le réservoir !

Lorsque le moteur est en marche ou lorsque la motobèche est chauffée, le bouchon du réservoir ne doit pas être ouvert et le remplissage du réservoir est interdit.

Remplissez le réservoir à l'aide d'un entonnoir ou d'un tuyau de remplissage pour empêcher les fuites de carburant sur le moteur, le carter ou le sol.

Si l'essence déborde, il est interdit de mettre le moteur en marche. Il faut tout d'abord nettoyer l'appareil. La motobèche ne peut pas être démarrée tant que les vapeurs d'essence ne sont pas complètement évaporées.

Pour des raisons de sécurité remplacez immédiatement toute pièce détériorée sur le bouchon ou sur le réservoir.

 **Risque de brûlures ! La température de l'échappement et des pièces annexes peut atteindre 80° C.**

Les parties détériorées sur l'échappement doivent être remplacées.

Ne modifiez pas le réglage du régulateur du moteur.

Ne laissez jamais le moteur à explosion en marche dans les locaux fermés – **risque d'intoxication !**

Pièces de rechange et accessoires

Utilisez uniquement les pièces de rechange et les accessoires originaux.

Le fabricant se réserve le droit de modifier la construction et la conception de l'appareil.

Explication des symboles



Avant de mettre la motobèche en marche, consultez le manuel d'utilisation !



Pièce rotative ! N'approchez ni vos mains ni vos pieds !

Utilisation

Utilisation de la motobèche

La motobèche est destinée à travailler un terrain préalablement ameubli.

La motobèche n'est pas appropriée à une utilisation sur un terrain ferme, par exemple une pelouse damée.

La motobèche et ses accessoires sont exclusivement destinés aux utilisations prévues détaillées ci-dessus.

Toute autre utilisation est interdite.

Horaires d'utilisation de la motobèche

Veillez à respecter également la réglementation locale relative aux horaires d'utilisation de la motobèche !

Montage

Pour le montage veuillez suivre les images 1 à 18.

Indication des éléments

- 1 Poignée d'embrayage
- 2 Accélérateur
- 3 Levier de marche arrière
- 4 Cordon de démarrage
- 5 Roue transporteuse
- 6 Couteau hacheur
- 7 Plaques de protection
- 8 Protecteur
- 9 Béquille de terrage

Mise en fonctionnement

La motobèche doit être entièrement assemblée pour pouvoir être mise en fonctionnement.




Remplissez le réservoir d'essence et d'huile avant la première utilisation ! Veillez à respecter les instructions de remplissage indiquées dans le manuel de commande du moteur à essence fourni par le fabricant du moteur

Réglage de la hauteur du guidon

La hauteur du guidon doit être réglée en fonction de votre taille.

Le guidon se règle normalement à la hauteur des hanches.

- Dévissez les vis sur le support du carter.
- Réglez la hauteur du guidon à l'aide des ouvertures oblongues.
- Vissez les vis.

 *Il est possible de faire pivoter le guidon vers la gauche et vers la droite sur les motobêches dotées de la marche arrière (MH xxxx R).*

- Dévissez la poignée étoile (illustration 18), faites pivoter le guidon vers le côté puis refixez bien la poignée étoile.

Roue transporteuse

La roue transporteuse sert à transporter la motobèche sur le lieu à bêcher.

Ôtez la roue transporteuse lorsque vous travaillez avec la motobèche.

Démarrage du moteur

Le levier d'embrayage des couteaux ne doit pas être actionné pendant le démarrage du moteur !


- Mettez le levier du saturateur en position "START".
- Retirez rapidement le fil du démarreur et laissez le s'enrouler doucement.

Mise en marche des couteaux hacheurs


- Tirez le levier de l'embrayage tout en haut et tenez le bien. Les couteaux commencent à tourner dans la deuxième moitié de la trajectoire du levier.

Arrêt des couteaux

- Lâchez le levier d'embrayage.

 *Si vous lâchez le levier, les couteaux ne doivent pas tourner !*

Mise en marche de la marche arrière

 *Ne mettez jamais en marche la marche arrière pendant un mouvement en avant. Risque de dégâts graves de la machine.*

- Tirez le levier de la marche arrière tout en haut.

Arrêt de la marche arrière

- Lâchez le levier de la marche arrière.


Arrêt du moteur

Positionnez le levier du saturateur en position "STOP".

Entretien

 *Avant tout nettoyage ou entretien débranchez le fil de la bougie !*

- Nettoyez la motobèche après chaque utilisation.
- Ne nettoyez jamais la motobèche avec un jet d'eau ! L'eau présente dans le système de combustion ou dans le carburateur peut causer de graves dégâts.

 *Si la motobèche est inclinée sur le côté, le carburateur doit être orienté vers le haut !*

L'intervention d'un spécialiste est nécessaire

- après un arrêt subit du moteur,
- si les couteaux sont tordus,
- en cas de l'endommagement de la boîte de vitesse,
- en cas de l'endommagement de la courroie en coin.

Changement d'huile à engrenages :

L'huile à engrenages doit en générale être remplacée toutes les 100 heures de travail (viscosité d'huile SAE 80).

Changement d'huile

Quantité d'huile requise :

- env. 0,5 l pour les modèles des séries 4000, 5000.
- env. 0,2 l pour le modèle MH 350-4.
- Dévissez le bouchon obturateur du récipient à huile (illustration 19).
- Remplissez le récipient d'huile.
- L'huile doit être visible au niveau de l'orifice de remplissage.
- Fermez le trou d'écoulement avec la vis de fermeture.

Moteur

Changement d'huile / filtre à air / bougie
Voir le manuel d'utilisation fourni par le fabricant du moteur.

Réglage des câbles bowden

Le réglage précis s'effectue à l'aide de la vis de réglage sur la poignée supérieure et sur le support du moteur (sur les extrémités des câbles bowden).

- Dévissez le contre-écrou.
- Effectuez le réglage à l'aide de la vis de réglage.

Réglage correct :

Les couteaux doivent commencer à tourner dans la deuxième moitié de la trajectoire du levier.

- Vissez le contre-écrou.

Tirage du gaz

Voir le manuel d'utilisation fourni par le fabricant du moteur.

Entretien et stockage

Avant tout réglage sur l'appareil :

Éteignez le moteur, attendez que les couteaux s'arrêtent et débranchez le fil de la bougie.

Utilisez toujours les gants de protection lorsque vous manipulez les couteaux.

Ne stockez jamais la motobèche avec le réservoir rempli d'essence à proximité d'un feu ouvert ou d'une source d'étincelles – risque d'explosion !

Ne videz jamais le réservoir à l'intérieur !

Laissez refroidir le moteur avant de stocker la motobèche dans un local fermé.

Ne vaporisez pas la motobèche à l'eau.

Les réparations de la motobèche sont à effectuer par les spécialistes agréés.

Éléments d'accessoires

À la place de l'ergot de frein on peut ajouter des éléments d'accessoires différents : veuillez vous renseigner auprès de votre commerçant spécialisé.

Protection de l'environnement, traitement des déchets

L'emballage est fabriqué en matière recyclable. Merci d'éliminer l'emballage de façon conforme.

Quelques conseils



Veillez à débrancher le fil de la bougie avant tout nettoyage et entretien !

Problème	Solution
Le moteur ne démarre pas.	Remplissez le réservoir d'essence. Mettez le levier du saturateur en position "START". Branchez le fil de la bougie. Vérifiez l'état et éventuellement remplacez la bougie. Nettoyez le filtre à air.
Baisse de la performance du moteur	Nettoyez le filtre à air. Nettoyez les couteaux, éliminez l'herbe et les feuilles.
Les couteaux ne tournent pas.	Les câbles bowden des couteaux ne sont pas correctement réglés. Les couteaux se sont libérés au niveau de l'arbre de la boîte de vitesse. La courroie est endommagée → contactez un spécialiste agréé Défaut de la boîte de vitesse → contactez un spécialiste agréé



Les anomalies ne pouvant être écartées à l'aide des conseils prescrits dans le tableau ci-dessus peuvent être réparées uniquement par un spécialiste agréé.

Inleiding

Lees de gebruikershandleiding goed door. Informeer u over het juiste gebruik van de machine.

Bewaar de gebruikershandleiding voor later gebruik of voor een volgende eigenaar.

Let op veiligheids- en waarschuwingsaanwijzingen op het apparaat.

In de gebruiksaanwijzing worden de volgende symbolen gebruikt:



GEVAAR

Dit symbool betreft de handelingen en de bedrijfsomstandigheden die strikt moeten worden gerespecteerd om gevaren voor de gebruiker of andere personen te voorkomen.



OPGELET

Dit symbool betreft de informatie die in acht moet worden genomen om schade aan het apparaat te voorkomen.



OPMERKING

Dit symbool betreft de technische eigenschappen die in acht moeten worden genomen.

Algemene aanwijzingen

Gebruiker

Het apparaat mag niet gebruikt worden door kinderen en jeugd jonger dan 16 jaar en personen, die niet op de hoogte zijn van de gebruikershandleiding. De plaatselijke bepalingen kunnen een minimale leeftijd voor het gebruik van de machine vaststellen.

Draag een lange, aansluitende broek en stevige, niet-glijdende schoenen.

Werkgebied

Gebruik het apparaat niet op ruw terrein met stenen.

Controleer het terrein goed, waarop u wilt werken en verwijder alle vreemde objecten als stenen, takken, kabels, beenderen ...

Let ook bij het werken met het apparaat op vreemde objecten.

Als er zich in het werkgebied personen bevinden (pas op bij kinderen) of dieren (pas ook op bij kleine dieren), dan mag het apparaat niet gebruikt worden.

Gebruiksduur

Houdt u aan de gebruikstijd volgens de uitvaardiging met betrekking tot het maaien van grasvelden (gehoorbescherming), die voor elke staat specifiek is.

Zie voor de gebruikstijd de gebruikershandleiding.

Werk alleen met het apparaat bij daglicht of bij een goede verlichting.

Gebruik

Controleer steeds voor het gebruik van het apparaat de buitenkant ervan. Het apparaat moet zich in een veilige gebruikstoestand bevinden.

Beschadigde of versleten onderdelen moeten ogenblikkelijk vervangen worden.

Gebruik het apparaat slechts in een technische toestand, die door de fabrikant is voorgeschreven.

De gebruiker van het apparaat is verantwoordelijk voor de ongevallen die aan anderen zijn veroorzaakt of voor de toebrengring van schade aan hun bezittingen.

Verwijder geen veiligheids- en beschermings-elementen van het apparaat.

Bij het starten van de motor mag niemand voor het apparaat of voor het werkinstrument (het snoeimes) staan - de aandrijving van de snoeimessen moet uitgeschakeld zijn.

Benader de roterende onderdelen niet met de handen of voeten.

Hef het apparaat met draaiende motor nooit op en draag het niet.

Wacht tot de snoeimessen gestopt zijn en ontkoppel de connector van de bougie.

Monteer of demonteer het transportwiel en stel de remkoppeling alleen in bij uitgeschakelde motor en stilstaande snoeimessen.

Schakel de motor uit bij het rijden met gemonteerd transportwiel en wacht, totdat de snoeimessen gestopt zijn met draaien.

Het gebruik van het apparaat is slechts toegestaan, als men zich houdt aan de veilige afstand, die door het handvat wordt bepaald.

Houdt u aan de veiligheidsafstand.

Werk altijd dwars ten opzichte van de helling. Werk niet naar boven en naar beneden op de helling, en evenmin op hellingen met een inclinatie van meer dan 10°.

Bescherm de uitlaat en de motor tegen bladeren, gras en weggelopen olie.

Laat het apparaat niet zonder toezicht - schakel de connector van de bougie uit.

 **Waarschuwing!** Benzine is zeer brandbaar!

Sla benzine slechts op in containers die daarvoor bestemd zijn.


Tank alleen buiten. Rook niet tijdens het tanken!

De sluiting van de brandstoftank mag niet geopend zijn bij een lopende motor of een heet apparaat en er mag geen benzine bijgevuld worden.

Gebruik bij het tanken een trechter of een vulbuis, zodat de brandstof niet op de motor, de afscherming of op de grond stroomt.

Als de benzine overstroomt, mag de motor niet gestart worden. Het apparaat dient gereinigd te worden. Het apparaat mag in geen geval gestart worden, voordat de benzinedampen opgelost zijn.

Vervang uit veiligheidsoverwegingen de benzine-tank en de sluiting van de tank bij beschadiging.

 **Gevaar op verbranding!** De uitlaat en de delen in de nabijheid van de uitlaat kunnen een temperatuur van 80° hebben.

Vervang de beschadigde gedeeltes van de uitlaat.

Wijzig de instelling van de motorregelaar niet.

Laat nooit een verbrandingsmotor lopen in gesloten ruimtes - **vergiftigingsgevaar!**

Reserve-onderdelen en toebehoren

Gebruik uitsluitend originele reserve-onderdelen en origineel toebehoren.

De producent behoudt zich het recht voor om wijzigingen in de constructie en de uitvoering aan te brengen.

Betekenis van de symbolen op het apparaat



Lees voordat het apparaat in gebruik genomen wordt, de gebruikershandleiding!



Roterend apparaat! Niet met handen en voeten benaderen!

Gebruiksdoelen van het apparaat

Dit apparaat is slechts bedoeld voor de bewerking van van tevoren losgewoelde grond.

Dit apparaat is ongeschikt voor de verwerking van vaste grond, bijv. een vast aangestampd gazon.

Een ander gebruik van dit apparaat met originele aanvullingen is slechts toegestaan voor de vastgestelde doelen.

Een ander gebruik is niet toegestaan.

Gebruikstijd:

Houdt u zich a.u.b. ook aan de gemeentelijke voorschriften die te maken hebben met het gebruik van grasmaaimachines!

Montage

De montage vindt plaats volgens de afbeeldingen 1 tot en met 18.

Onderdelenbeschrijving

- 1 Koppelingshendel
- 2 Gashendel
- 3 Hendel voor achteruitrijden
- 4 Startkabel
- 5 Transportwiel
- 6 Hakmes
- 7 Veiligheidsglas
- 8 Veiligheidsplaat
- 9 Remsteun

In gebruik nemen

Neem het apparaat pas in gebruik na een gehele montage ervan.



Vóór de eerste maal in gebruik nemen olie en benzine bijvullen! Geef daarom onvoorwaardelijk gehoor aan de aanwijzingen in de bijgevoegde gebruikershandleiding bij de bediening van de benzinemotor, die door de motorfabrikant is geleverd.

i Bij modellen met achteruit (MH xxxx R) is de stuurkolom naar links en rechts zwenkbaar.

- Stergreep (afbeelding 18) losmaken, de stuurkolom naar de zijkant zwenken en de stergreep handvast vastdraaien.

Instelling van de handvathoogte

Stel de hoogte van het handvat in op grond van uw lichaamslengte.

Een normale hoogte-instelling komt met de hoogte van de zijden overeen.

- Draai de schroeven op de basis van de afschermkap los.
- Stel de hoogte van het handvat in langwerpige openingen.
- Draai de schroeven opnieuw aan.

Transportwiel

Door middel van het transportwiel kan de motorhak naar de gegeven plaats worden getransporteerd.

Voor het werken met de motorhak het transportwiel verwijderen.

Starten van de motor

Bij het starten van de motor mag de hendel van de snoeimessen niet worden geactiveerd!

- De hendel van de choke stelt u in de stand **START** .
- Trek de startkabel snel aan en laat hem langzaam opnieuw opwinden.

Starten van de snoeimessen

- Koppelingshendel helemaal omhoog trekken en vasthouden. De snoeimessen mogen pas halverwege het hendeltraject beginnen te draaien .

Uitschakeling van de snoeimessen

- Laat de hendel van de koppeling los.

i Als u de koppelinghendel loslaat, **mogen de snoeimessen niet draaien!**

Achteruitrijden inschakelen

Schakel de achteruit nooit in terwijl u vooruit rijdt. Hierdoor kan het apparaat ernstig beschadigen.

- Hendel voor achteruitrijden tot de aanslag omhoogtrekken.

Achteruitrijden uitschakelen

- Hendel voor achteruitrijden loslaten.

Uitschakeling van de motor

- De hendel van de choke stelt u in de stand "STOP".

Onderhoud

Vóór alle onderhouds- en reinigingswerkzaamheden dient u de connector van de bougie te ontkoppelen!

- Reinig het apparaat na gebruik.
- Besproei het apparaat niet met water. Het water in de ontstekingsinstallatie of in de carburateur kan storingen veroorzaken.

i *Als het apparaat naar één zijde is gedraaid, moet de carburateur naar boven wijzen!*

Specialistische controle is noodzakelijk:

- nadat op een obstakel is gereden
- bij plotseling stoppen van de motor
- bij verbuiging van de snoeimessen
- bij beschadiging van de koppeling
- bij beschadiging van de aandrijfriem

Cardanolie verversen

In principe moet om de 100 werkuren ook de cardanolie worden verversd. (olieviscositeit SAE 80).

Olie verversen

Vereiste hoeveelheid olie:

- types van de reeks 4000, 5000 ca. 0,5 l.
- type MH 350-4 ca. 0,2 l.
- Oliedop (afbeelding 19) losmaken.
- Nieuwe olie ingieten.
- De olie moet zichtbaar zijn bij de vulopening.
- Vulopening afsluiten met oliedop.

Motor:

Olieverwisseling / luchtfilter / bougie

Zie de gebruikershandleiding die door de fabrikant van de motor geleverd wordt.

Afstelling van de bowdenkabels

Een fijne afstelling wordt uitgevoerd middels de afstelschroef op het bovenste handvat en op de basis van de motor (aan de eindes van de bowdenkabels).

- Draai de contraoer los.
- Stel in middels de afstelschroef.

Juiste instelling:

De snoeimessen kunnen pas beginnen te draaien in de tweede helft van de hendelbeweging.

- Draai de contraoer aan.

Gasregeling

zie de gebruikershandleiding die door de fabrikant van de motor geleverd wordt.

Onderhoud en opslag

Voor dat u welke werkzaamheid dan ook aan het apparaat begint uit te voeren:

Schakel de motor uit, wacht totdat het snoeimes gestopt is en ontkoppel de connector van de bougie.

Draag altijd veiligheidshandschoenen bij het werken met de snoeimessen.

Sla het apparaat met benzine in de tank nooit op in gebouwen, waar de benzinedampen in contact kunnen komen met open vuur of met vonken - gevaar voor ontploffing!

Hulp bij storingen



Vóór alle onderhouds- en reinigingswerkzaamheden dient u de connector van de bougie te ontkoppelen!

Storing

De motor wil niet aanslaan.

Opheffing van storing

Tank benzine.

De hendel van de choke stelt u in de stand << START>>.

De connector van de bougie monteert u op de bougie.

Controleer en vervang evt. de bougie.

Maak het luchtfilter schoon.

Het motorvermogen daalt.

Maak het luchtfilter schoon.

Maak de snoeimessen schoon van plantenresten.

De snoeimessen draaien niet.

De bowdenkabel van de snoeimessen is niet juist ingesteld.

De snoeimessen bevinden zich los op de transmissieas.

Beschadigde aandrijfriem → geautoriseerde reparateur

Transmissiestoring → geautoriseerde reparateur



Storingen die niet via deze tabel verholpen kunnen worden, mogen slechts door een geautoriseerde reparateur verholpen worden.

Leeg de benzinetank alleen buiten.

Laat de motor afkoelen vóór opslag in gesloten ruimtes.

Besproei het apparaat niet met water.

Reparaties aan het apparaat mogen slechts worden uitgevoerd door geautoriseerde specialistische reparateurs.

Toebehoren

In plaats van de remsteun kunnen verschillende toebehoren worden gemonteerd. Vraag dit na in een speciaalzaak.

Milieubescherming, afvalverwerking

De verpakking, het apparaat en de accessoires zijn van materiaal gemaakt dat hergebruikt kan worden. Lever uw bijdrage hiervoor.

Wskazówki ogólne

Instrukcję obsługi należy dokładnie przeczytać. Należy się zaznajomić z prawidłowym użytkowaniem urządzenia.

Instrukcję obsługi należy schować w celu późniejszego wykorzystania albo dla innego właściciela.

Należy uważać na bezpieczeństwo i wskazówki ostrzegawcze na urządzeniu.

W instrukcji posłużono się następującymi symbolami:



ZAGROŻENIE

symbol ten odnosi się do metod pracy i sposobu funkcjonowania, których należy ściśle przestrzegać w celu uniknięcia zagrożenia dla użytkowników lub innych osób.



UWAGA

tym symbolem oznaczono wskazówki, którymi należy się kierować, aby uniknąć uszkodzenia urządzenia.



INFORMACJA

tym symbolem oznaczono wymagania techniczne, które muszą być spełnione.

Wskazówki bezpieczeństwa

Użytkownik

Urządzenie nie mogą obsługiwać dzieci, młodzież do lat 16 i osoby, które nie są zaznajomione z instrukcją obsługi. Przepisy lokalne mogą określać minimalny wiek umożliwiający obsługę urządzenia.

Należy nosić długie, przylegające spodnie i twarde, nie ślizgające się buty.

Obszar pracy

Urządzenie nie wolno używać w ciężkim terenie zawierającym kamienie.

Teren pracy należy dokładnie skontrolować i usunąć wszystkie przedmioty obce jak naprzekład kamienie, gałęzie, druty, kości...

Na przedmioty obce należy uważać i w ciągu pracy z urządzeniem.

Jeżeli w obszarze pracy znajdują się osoby (uwaga na dzieci) albo zwierzęta (uwaga też na drobne zwierzęta), z urządzeniem nie wolno pracować.

Czas pracy

Należy dotrzymywać czas pracy według lokalnych rozporządzeń o koszeniu trawników (ochrona przed hałasem) specyficznych dla każdego państwa.

Czas pracy patrz instrukcja obsługi.

Z urządzeniem wolno pracować wyłącznie przy dziennym świetle albo przy dobrym oświetleniu.

Praca

Przed używaniem urządzenia należy zawsze skontrolować jego wygląd. Urządzenie musi być zawsze w bezpiecznym dla pracy stanie.

Uszkodzone albo zużyte części muszą być natychmiast wymienione.

Urządzenie należy używać tylko w takim stanie technicznym, który określa producent.

Osoba pracująca z urządzeniem jest odpowiedzialna za wypadki spowodowane innym osobą albo za uszkodzenie ich majątku.

Nie wolno usuwać środki ochronne i środki bezpieczeństwa urządzenia.

W czasie włączania silnika nie wolno nikomu stać przed urządzeniem albo przed jego urządzeniem roboczym (radła wypielające) – napęd radel wypielających musi być wyłączony.

Ręce i nogi nie wolno przybliżać do obracających się części.

Urządzenie z włączonym silnikiem nie wolno podnosić i nosić. Należy poczekać do zatrzymania radel wypielających i odłączyć konektor od świeczki zapłonu.

Koło transportowe wolno montować albo odmontować a sprzęgło hamulca nastawiać wyłącznie z wyłączonym silnikiem i stojącymi radłami wypielającymi.

W czasie jazdy z namontowanym kołem transportowym należy wyłączyć silnik i poczekać do zatrzymania się radel wypielających.

Urządzenie wolno używać wyłącznie przy przestrzeganiu bezpiecznych odległości określonych rękojeścią.

Należy przestrzegać bezpieczną odległość.

Zawsze należy pracować w poprzek zbocza. Kierunek pracy na zboczu nie może być w górę i w dół. Nie wolno także pracować na zboczu z nachyleniem większym niż 10°.

D	GB	F	I
<p>Garantie</p> <p>Etwaige Material- oder Herstellungsfehler am Gerät beseitigen wir während der gesetzlichen Verjährungsfrist für Mängelansprüche entsprechend unserer Wahl durch Reparatur oder Ersatzlieferung.</p> <p>Die Verjährungsfrist bestimmt sich jeweils nach dem Recht des Landes, in dem das Gerät gekauft wurde.</p> <p>Unsere Garantieusage gilt nur bei:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Sachgemäßer Behandlung des Gerätes. • Beachtung der Bedienungsanleitung. • Verwendung von Original-Ersatzteilen. <p>Die Garantie erlischt bei:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Reparaturversuchen am Gerät • Technischen Veränderungen am Gerät • nicht bestimmungsgemäßer Verwendung (z. B. gewerblicher oder kommunaler Nutzung.) <p>Von der Garantie ausgeschlossen sind:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Lackschäden, die auf normale Abnutzung zurückzuführen sind. • Verschleißteile, die auf der Ersatzzeitkarte mit Rahmen XXX XXX (X) gekennzeichnet sind. • Verbrennungsmotoren – Für diese gelten die separaten Garantiebestimmungen der jeweiligen Motorenhersteller. <p>Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit dieser Garantieerklärung und dem Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle.</p> <p>Durch diese Garantieusage bleiben die gesetzlichen Mängelansprüche des Käufers gegenüber dem Verkäufer unberührt.</p>	<p>Guarantee</p> <p>During the legal guarantee period, we will remedy any faults due to faulty materials or manufacture at our discretion by repair or by the supply of spare parts.</p> <p>The guarantee period is subject to the current law of the country in which the machine was purchased.</p> <p>The guarantee is only valid under the following conditions:</p> <ul style="list-style-type: none"> • The machine has been treated properly. • The operation instructions have been followed. • Genuine spare parts have been used. <p>The guarantee is void if:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Attempts have been made to repair the machine. • The machine has been altered. • The machine has been used incorrectly, (e.g. commercial or communal use etc.) <p>The following items are excluded from the guarantee:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Paint damage due to normal wear. • Wearing parts on the spare parts card which are marked with the box XXX XXX (X) • Internal combustion engines – separate guarantee conditions apply to these from the relevant engine manufacturer. <p>In the event of a claim under the guarantee, please contact your dealer or the nearest authorised customer service centre with this guarantee declaration and a proof of purchase.</p> <p>The legal guarantee rights of the purchaser in respect of the seller remain unaffected by the terms of this guarantee.</p>	<p>Garantie</p> <p>Durant le délai de garantie légal, nous rémédiions aux défauts de matériel et de construction de l'appareil en réparant ou en remplaçant, à notre convenance.</p> <p>Le délai de garantie est fonction de la législation respective du pays dans lequel l'appareil a été acheté.</p> <p>L'application de la garantie suppose:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Un traitement conforme de l'appareil ; • Le respect de la notice d'utilisation ; • L'utilisation de pièces de rechange d'origine. <p>La garantie est annulée:</p> <ul style="list-style-type: none"> • En cas de tentatives de réparation sur l'appareil; • En cas de modifications techniques apportées à l'appareil; • En cas d'utilisation non conforme (par ex. Professionnelle ou communale, etc.). <p>Sont exclus de la garantie:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Les dommages de peinture survenant dans le cadre d'une utilisation normale; • Les pièces d'usure signalées sur la carte pièces de rechange par un cadre XXX XXX (X) • Les moteurs à combustion qui bénéficient des dispositions de garantie spécifiques du fabricant du moteur. <p>En cas d'application de la garantie, veuillez vous adresser, muni de la présente déclaration de garantie de votre certificat d'achat, à votre revendeur ou au prochain point de service agréé.</p> <p>Cette accord de garantie ne modifie en rien les droits à la garantie légale dont bénéficie l'acheteur vis-à-vis du vendeur.</p>	<p>Garanzia</p> <p>Qualsiasi errore di materiale o fabbricazione dell'apparecchio sarà eliminato durante il periodo di garanzia previsto dalla legge, a nostra scelta, tramite riparazione o sostituzione.</p> <p>Il periodo di garanzia dipende rispettivamente dalle leggi in vigore nel paese in cui viene acquistato l'apparecchio.</p> <p>La nostra garanzia è valida nei seguenti casi:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Trattamento adeguato dell'apparecchio. • Rispetto delle istruzioni per l'uso. • Impiego di ricambi originali. <p>La garanzia decade nei seguenti casi:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Tentativi di riparazione sull'apparecchio. • Modifiche tecniche dell'apparecchio. • Impiego non appropriato, per es. impiego industriale o comunale. <p>Sono esclusi dalla garanzia:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Danni alla vernice attribuibili a normale usura. • Particolar di rapida usura contrassegnati sulla scheda ricambi con una cornice XXX XXX (X) • Motori a combustione, per i quali sono valide le condizioni di garanzia a parte dei rispettivi produttori. <p>In caso di garanzia, rivolgersi con la presente dichiarazione di garanzia e la fattura di acquisto al proprio rivenditore o al centro di assistenza tecnica autorizzato più vicino.</p> <p>La presente garanzia lascia invariate le rivendicazioni di garanzia legali dell'acquirente nei riguardi del venditore.</p>

H	PL	CZ	NL
<p>Garancia</p> <p>A készüléken fellépő esetleges anyag- és gyártási hibákat a törvényes szavatossági időn belül, szabad választásunk szerint javítással vagy készülékcsereivel szüntetik meg.</p> <p>A szavatossági határidőt annak az országnak a törvényes rendelkezései határozzák meg, ahol a készülék eladásra kerül.</p> <p>Garanciára tett ígéretünk csak az alábbiak betartása esetén érvényes:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Készülék szakszerű kezelése. • Kezelési utasítás betartása. • Eredeti cserealkatrészek felhasználása. <p>Az alábbi esetekben megszűnik a garancia:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Készüléken tett javítási kísérletek. • Készüléken végrehajtott műszaki változtatások. • Nem rendeltetésszerű használat, pl. ipari vagy helyi öngazdálkodási szerek általi használat. <p>A garancia nem terjed ki az alábbiakra:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Nem természetes elhasználódásból eredő, a festést ért károk. • Olyan gyorsan kopó alkatrészek, amelyek a géphez adott alkatrész-kártyán XXX XXX (X) kódal vannak megjelölve. • Beisegésmotorok – ezeket a mindenki gyártó külön garanciára vonatkozó rendelkezései érvényesek. <p>Garanciánként esetenként kérjük, forduljon ezzel a garanciával és a pénzügyi bizonylatokkal szakelődőhöz vagy a legközelebbi szerződött szervizünkhöz.</p> <p>Ez a garanciára tett ígéret nem érinti a vásárlónak az eladótól szemben fennálló törvényes szavatossági igényeit.</p>	<p>Gwarancia</p> <p>Ewentualne błędy materiałowe lub produkcyjne urządzenia usuwamy w czasie obowiązywania okresu gwarancyjnego według naszej decyzji albo w wyniku na prawy albo dostawy zastępczej.</p> <p>Okres gwarancji kieruje się według prawa dan ego kraju, w którym urządzeni zostało zakupione.</p> <p>Udzielana przez nas gwarancja obowiązuje tylko w przypadku:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Prawidłowego obchodzenia się z urządzeniem. • Przestrzegania instrukcji obsługi. • Używania oryginalnych części zastępczych. <p>Gwarancja wygasa w przypadku:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Próby naprawy urządzenia. • Przeprowadzenia zmian technicznych urządzenia. • Zastosowania niezgodnego z użyciem np. Używania przemysłowego lub komunalnego. <p>Gwarancja nie obejmuje:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Uszkodzeń lakieru w wyniku zwykłego użycia. • Części zużywających się, oznaczonych na liście części zastępczych w następującej ramce XXX XXX (X) • Silników spaliniowych – dla nich obowiązują oddzielne przepisy gwarancyjnych i dla danych producentów silników. <p>W przypadku wykorzystania gwarancji prosimy zwrócić się z niniejszym kartą gwarancyjną oraz dowodem zakupu do swojego sprzedawcy lub do najbliższego o punktu serwisowego dla klientów.</p> <p> Dzięki niniejszej gwarancji ustawowe roszczenia gwarancyjne kupującego w st osunku do sprzedawcy są zachowane.</p>	<p>Záruka</p> <p>Případné chyby materiálu nebo z výroby, vyskytující se na stroji, odstraníme během zákonné záruční lhůty dle našeho rozhodnutí buď opravou nebo dodáním náhradního zboží.</p> <p>Ve která záruční lhůty je určena právem země, která byl stroj zakoupen.</p> <p>Příslib záruky platí pouze při dodržení:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Správného zacházení se stroje. • Respektování návodu k obsluze. • Použití originálních náhradních dílů. <p>Záruka pozbyvá platnosti v případě:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Pokusu o opravu stroje. • Technických změn na stroji. • Neoprávněného používání stroje, např. při nasazení za vývěteč nebo v komunálních službách. <p>Záruka se nevztahuje na:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Poškození laku, způsobené běžným opotřebením. • Opořbitelné díly, které jsou v seznamu těchto dílů označeny rámečkem XXX XXX (X) • Pro spalovací motory platí oddělená záruční ustanovení výrobce motoru. <p>V případě uplatňované záruky se laskavě obraťte s tímto prohlášením o záruce a s dokladem o nákupu na vašeho prodejce nebo na nejbližší oprávněnou servisní dítinu.</p> <p>Tento příslib záruky neovlivňuje zákonné nároky zákazníka na poskytnutí záruky vůči prodejci.</p>	<p>Garantie</p> <p>Eventuele materiaal- of productiefouten in het apparaat verhelpen wij tijdens de wettelijke garantietermijn naar onze eigen keuze door reparatie of vervangende levering.</p> <p>De garantietermijn wordt, telkens bepaald volgens het recht van het land waarin het apparaat is gekocht.</p> <p>Onze garantietoezegging geldt uitsluitend bij:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Deskundige behandeling van het apparaat. • Het opvolgen van de handleiding. • Het gebruik van originele reserveonderdelen. <p>De garantie verbaalt bij:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Pogingen het apparaat te repareren. • Technische veranderingen aan het apparaat. • Gebruik dat niet volgens de voorschriften is, b.v. industrieel of gemeentelijk gebruik. <p>Van de garantie zijn uitgesloten:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Lakschade die veroorzaakt is door normale slijtage. • Aan slijtage onderhevige onderdelen op de kaart met reserveonderdelen aangegeven staan met een kader XXX XXX (X) • Verbrandingsmotoren – Hiervoor gelden de aparte garantietoebepalingen van de desbetreffende motorenfabrikant. <p>Ingeval van garantie wordt u zich a.u.b. met deze garantieverklaring en het aankoopbewijs tot uw handelaar of tot de dichtstbijzijnde klantenservicedienst.</p> <p>Door deze garantietoezegging blijven de wettelijke garantierechtspraak van de koper den opzichte van de verkoper onaangetast.</p>

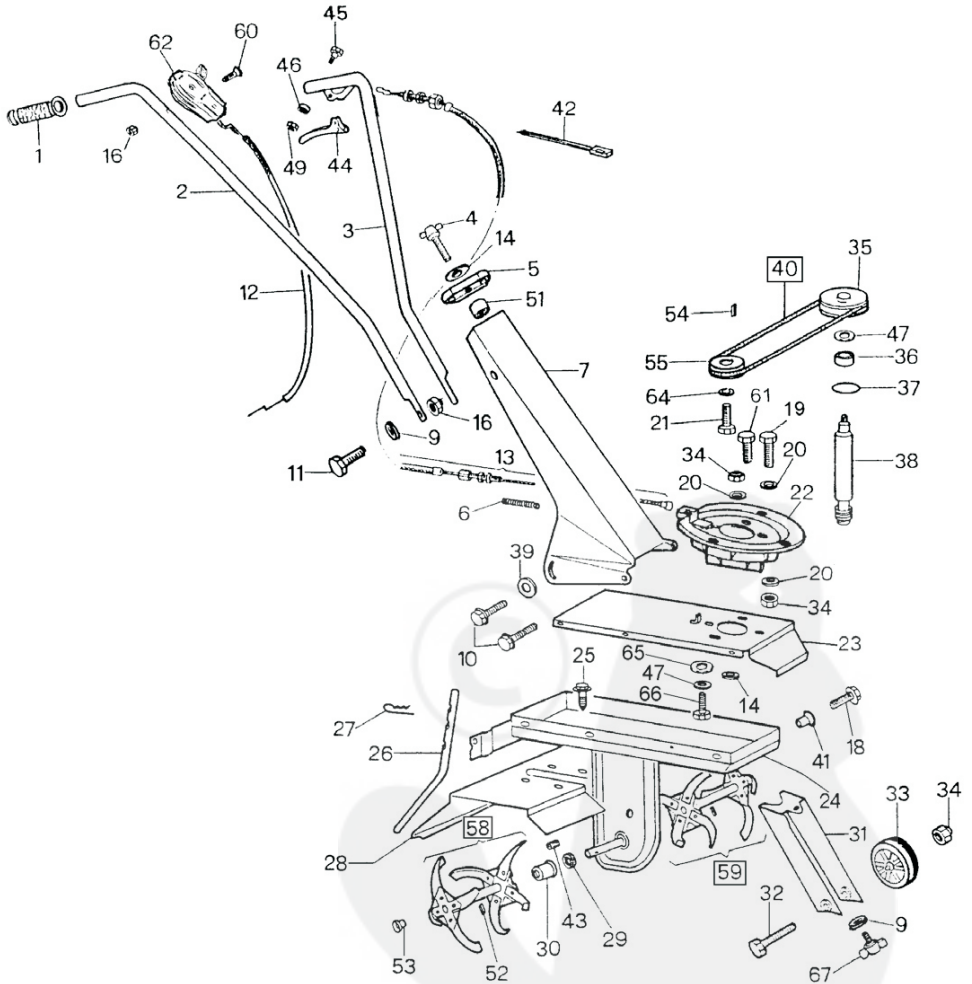
D	GB	F	I
<p>EG-Konformitätserklärung</p> <p>Gemäß der EG-Maschinenrichtlinie 98/37/EWG erklären wir hiermit, dass das nachfolgend bezeichnete Produkt aufgrund seiner Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinie entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des Produktes verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>EG Certificate of Conformity</p> <p>In accordance with the EU Machine Guidelines 98/37/CEE we hereby certify that this product has been designed and constructed so that it is in compliance with the relevant basic safety and health requirements stipulated in the EU guidelines. Should any changes or modifications which have not been approved by us be made to the product, this certificate shall be null and void.</p>	<p>Déclaration De Conformité CE</p> <p>Conformément à la directive CE relative aux machines 98/37/CEE, nous déclarons par la présente que le produit décrit ci-dessus répond, par sa conception et par sa technique de construction et dans la version que nous avons mis dans le commerce, aux exigences fondamentales d'hygiène et de sécurité des directives CE. En cas de modification, non autorisée par nous, apportée au produit, cette déclaration n'est plus valable.</p>	<p>Dichiarazione di Conformità CE</p> <p>Conformemente alla direttiva CE relativa alle macchine 98/37/CEE dichiariamo con la presente che il prodotto qui di seguito descritto per la sua concezione e tecnica di costruzione e nella versione che abbiamo messo in commercio risponde alle esigenze fondamentali di sanità e di sicurezza delle direttive CE. In caso di modifica al prodotto non autorizzata da noi questa dichiarazione perde la sua validità.</p>
<p>Produktbeschreibung Motorhacke</p> <p>Hersteller AL-KO Geräte GmbH Ichenhauser Str. 14 D-89359 Kötz</p> <p>Type MH 350-4, MH 4000, MH 4001R, MH 5000, MH 5001R</p> <p>Angewendete einschlägige EG-Richtlinien 98/37/EWG 89/336/EWG</p> <p>Angewendete harmonisierte Normen EN 709 EN ISO 14982 Kötz, 10.01.2007</p>	<p>Product description Motorhoe</p> <p>Manufacturer AL-KO Geräte GmbH Ichenhauser Str. 14 D-89359 Kötz</p> <p>Type MH 350-4, MH 4000, MH 4001R, MH 5000, MH 5001R</p> <p>Applicable EU Guidelines 98/37/CEE 89/336/CEE</p> <p>Applicable Harmonized European Standards EN 709 EN ISO 14982 Kötz, 10.01.2007</p>	<p>Description du produit Motobineuse</p> <p>Producteur AL-KO Geräte GmbH Ichenhauser Str. 14 D-89359 Kötz</p> <p>Modèle MH 350-4, MH 4000, MH 4001R, MH 5000, MH 5001R</p> <p>Directive CE appliquée relatives au produit 98/37/CEE 89/336/CEE</p> <p>Normes appliquées harmonisées EN 709 EN ISO 14982 Kötz, 10.01.2007</p>	<p>Descrizione del prodotto Motozappa</p> <p>Produttore AL-KO Geräte GmbH Ichenhauser Str. 14 D-89359 Kötz</p> <p>Modello MH 350-4, MH 4000, MH 4001R, MH 5000, MH 5001R</p> <p>Direttive CE applicate relative al prodotto 98/37/CEE 89/336/CEE</p> <p>Norme applicate armonizzate EN 709 EN ISO 14982 Kötz, 10.01.2007</p>
<p>Motorhacke</p> <p>AL-KO Geräte GmbH Ichenhauser Str. 14 D-89359 Kötz</p> <p>MH 350-4, MH 4000, MH 4001R, MH 5000, MH 5001R</p> <p>98/37/EWG 89/336/EWG</p> <p>EN 709 EN ISO 14982 Kötz, 10.01.2007</p>	<p>Motobineuse</p> <p>AL-KO Geräte GmbH Ichenhauser Str. 14 D-89359 Kötz</p> <p>MH 350-4, MH 4000, MH 4001R, MH 5000, MH 5001R</p> <p>98/37/CEE 89/336/CEE</p> <p>EN 709 EN ISO 14982 Kötz, 10.01.2007</p>	<p>Motozappa</p> <p>AL-KO Geräte GmbH Ichenhauser Str. 14 D-89359 Kötz</p> <p>MH 350-4, MH 4000, MH 4001R, MH 5000, MH 5001R</p> <p>98/37/CEE 89/336/CEE</p> <p>EN 709 EN ISO 14982 Kötz, 10.01.2007</p>	<p>Motozappa</p> <p>AL-KO Geräte GmbH Ichenhauser Str. 14 D-89359 Kötz</p> <p>MH 350-4, MH 4000, MH 4001R, MH 5000, MH 5001R</p> <p>98/37/CEE 89/336/CEE</p> <p>EN 709 EN ISO 14982 Kötz, 10.01.2007</p>
<p>Motorhacke</p> <p>AL-KO Geräte GmbH Ichenhauser Str. 14 D-89359 Kötz</p> <p>MH 350-4, MH 4000, MH 4001R, MH 5000, MH 5001R</p> <p>98/37/EWG 89/336/EWG</p> <p>EN 709 EN ISO 14982 Kötz, 10.01.2007</p>	<p>Motobineuse</p> <p>AL-KO Geräte GmbH Ichenhauser Str. 14 D-89359 Kötz</p> <p>MH 350-4, MH 4000, MH 4001R, MH 5000, MH 5001R</p> <p>98/37/CEE 89/336/CEE</p> <p>EN 709 EN ISO 14982 Kötz, 10.01.2007</p>	<p>Motozappa</p> <p>AL-KO Geräte GmbH Ichenhauser Str. 14 D-89359 Kötz</p> <p>MH 350-4, MH 4000, MH 4001R, MH 5000, MH 5001R</p> <p>98/37/CEE 89/336/CEE</p> <p>EN 709 EN ISO 14982 Kötz, 10.01.2007</p>	<p>Motozappa</p> <p>AL-KO Geräte GmbH Ichenhauser Str. 14 D-89359 Kötz</p> <p>MH 350-4, MH 4000, MH 4001R, MH 5000, MH 5001R</p> <p>98/37/CEE 89/336/CEE</p> <p>EN 709 EN ISO 14982 Kötz, 10.01.2007</p>
<p>Motorhacke</p> <p>AL-KO Geräte GmbH Ichenhauser Str. 14 D-89359 Kötz</p> <p>MH 350-4, MH 4000, MH 4001R, MH 5000, MH 5001R</p> <p>98/37/EWG 89/336/EWG</p> <p>EN 709 EN ISO 14982 Kötz, 10.01.2007</p>	<p>Motobineuse</p> <p>AL-KO Geräte GmbH Ichenhauser Str. 14 D-89359 Kötz</p> <p>MH 350-4, MH 4000, MH 4001R, MH 5000, MH 5001R</p> <p>98/37/CEE 89/336/CEE</p> <p>EN 709 EN ISO 14982 Kötz, 10.01.2007</p>	<p>Motozappa</p> <p>AL-KO Geräte GmbH Ichenhauser Str. 14 D-89359 Kötz</p> <p>MH 350-4, MH 4000, MH 4001R, MH 5000, MH 5001R</p> <p>98/37/CEE 89/336/CEE</p> <p>EN 709 EN ISO 14982 Kötz, 10.01.2007</p>	<p>Motozappa</p> <p>AL-KO Geräte GmbH Ichenhauser Str. 14 D-89359 Kötz</p> <p>MH 350-4, MH 4000, MH 4001R, MH 5000, MH 5001R</p> <p>98/37/CEE 89/336/CEE</p> <p>EN 709 EN ISO 14982 Kötz, 10.01.2007</p>
<p>Motorhacke</p> <p>AL-KO Geräte GmbH Ichenhauser Str. 14 D-89359 Kötz</p> <p>MH 350-4, MH 4000, MH 4001R, MH 5000, MH 5001R</p> <p>98/37/EWG 89/336/EWG</p> <p>EN 709 EN ISO 14982 Kötz, 10.01.2007</p>	<p>Motobineuse</p> <p>AL-KO Geräte GmbH Ichenhauser Str. 14 D-89359 Kötz</p> <p>MH 350-4, MH 4000, MH 4001R, MH 5000, MH 5001R</p> <p>98/37/CEE 89/336/CEE</p> <p>EN 709 EN ISO 14982 Kötz, 10.01.2007</p>	<p>Motozappa</p> <p>AL-KO Geräte GmbH Ichenhauser Str. 14 D-89359 Kötz</p> <p>MH 350-4, MH 4000, MH 4001R, MH 5000, MH 5001R</p> <p>98/37/CEE 89/336/CEE</p> <p>EN 709 EN ISO 14982 Kötz, 10.01.2007</p>	<p>Motozappa</p> <p>AL-KO Geräte GmbH Ichenhauser Str. 14 D-89359 Kötz</p> <p>MH 350-4, MH 4000, MH 4001R, MH 5000, MH 5001R</p> <p>98/37/CEE 89/336/CEE</p> <p>EN 709 EN ISO 14982 Kötz, 10.01.2007</p>
<p>Motorhacke</p> <p>AL-KO Geräte GmbH Ichenhauser Str. 14 D-89359 Kötz</p> <p>MH 350-4, MH 4000, MH 4001R, MH 5000, MH 5001R</p> <p>98/37/EWG 89/336/EWG</p> <p>EN 709 EN ISO 14982 Kötz, 10.01.2007</p>	<p>Motobineuse</p> <p>AL-KO Geräte GmbH Ichenhauser Str. 14 D-89359 Kötz</p> <p>MH 350-4, MH 4000, MH 4001R, MH 5000, MH 5001R</p> <p>98/37/CEE 89/336/CEE</p> <p>EN 709 EN ISO 14982 Kötz, 10.01.2007</p>	<p>Motozappa</p> <p>AL-KO Geräte GmbH Ichenhauser Str. 14 D-89359 Kötz</p> <p>MH 350-4, MH 4000, MH 4001R, MH 5000, MH 5001R</p> <p>98/37/CEE 89/336/CEE</p> <p>EN 709 EN ISO 14982 Kötz, 10.01.2007</p>	<p>Motozappa</p> <p>AL-KO Geräte GmbH Ichenhauser Str. 14 D-89359 Kötz</p> <p>MH 350-4, MH 4000, MH 4001R, MH 5000, MH 5001R</p> <p>98/37/CEE 89/336/CEE</p> <p>EN 709 EN ISO 14982 Kötz, 10.01.2007</p>

CZ	E	NL	SLO
<p>Potvrzení Shodnosti s Normami Evropského Společenství</p> <p>Podle směrnice Evr. Spol. čís. 98/37/Evr. Spol. vztahující se ke strojům a zařízení prohlásujeme, že výrobek následovně popsaný ve svém pojetí, technickém provedení a ve verzí uvedeně do prodeje, odpovídá základním zdravotním a bezpečnostním požadavkům norem Evr. Spol. V případě modifikace výrobku, která nebyla námi předem povolena, toto prohlášení ztrácí svou platnost.</p>	<p>Declaración Conformidad CE</p> <p>En base a la directiva CE relativa a máquinas 98/37/CEE declaramos con la presente que el producto indicado a continuación, por su concepción y técnica de construcción y en la versión que hemos puesto en comercio, respónde a las exigencias fundamentales de sanidad y de seguridad de las directivas CE. En caso de modificaciones en el producto que no hayamos autorizado, la presente declaración pierde su validez.</p>	<p>Verklaring van Overeenstemming met CE</p> <p>In overeenstemming met de CE machine-richtlijnen 98/37/EEG verklaren we hiermede dat het in het vervolg beschreven product voor wat betreft de ontwerpcriteria en de constructietechnieken en in de versie die we op de markt hebben gebracht in overeenstemming is met de fundamentele gezondheids- en veiligheids-eisen van de CE-richtlijnen. Wijzigingen het product zonder onze toestemming dan zal deze verklaring haar geldigheid verliezen.</p>	<p>Izjava o konformnosti s priloženo</p> <p>izjavljamo, da izdelki, ki so navedeni v nadaljevanju te izjave, zaradi svoje zasnove, izdelave in izvedb, ki jih nudimo na tržišču, izpolnjujejo EU-priporočila za gradnjo strojev 98/37/EEC glede varnosti in neškodljivosti za zdravje. V primeru preureditve oz. spreminjania naprave brez našega soglasja ta izjava izgubi svojo veljavnost.</p>
<p>Papír výroby Benzinová plečka</p> <p>Výrobce AL-KO Geräte GmbH Ichenhauser Str. 14 D-89359 Kötz</p> <p>Typ MH 350-4, MH 4000, MH 4001R, MH 5000, MH 5001R</p> <p>Použití normy Evr. Spol. 98/37/ Evr. Spol 89/336/ Evr. Spol</p> <p>Harmonizované použité normy EN 709 EN ISO14982 Kötz, 10.01.2007</p>	<p>Descripción del producto Motoazada</p> <p>Productor AL-KO Geräte GmbH Ichenhauser Str. 14 D-89359 Kötz</p> <p>Modelo MH 350-4, MH 4000, MH 4001R, MH 5000, MH 5001R</p> <p>Directivas CE aplicadas relativas al producto 98/37/CEE 89/336/CEE</p> <p>Normas aplicadas armonizadas EN 709 EN ISO 14982 Kötz, 10.01.2007</p>	<p>Beschrijving van het product Motersnoeier</p> <p>Producent AL-KO Geräte GmbH Ichenhauser Str. 14 D-89359 Kötz</p> <p>Model MH 350-4, MH 4000, MH 4001R, MH 5000, MH 5001R</p> <p>CE-richtlijnen die op het product van toepassing zijn 98/37/CEE 89/336/CEE</p> <p>Toegepaste en aangepaste voorschriften EN 709 EN ISO 14982 Kötz, 10.01.2007</p>	<p>Vrsta izdelka: Motorna plečica</p> <p>Proizvajalec AL-KO Geräte GmbH Ichenhauser Str. 14 D-89359 Kötz</p> <p>Model MH 350-4, MH 4000, MH 4001R, MH 5000, MH 5001R</p> <p>Upoštevana EU-priporočila 98/37/ EK 89/336/ EK</p> <p>Upoštevani standardi EN 709 EN ISO14982 Kötz, 10.01.2007</p>
<p>(Antonio De Filippo, Vývojové odd.)</p>	<p>(Antonio De Filippo, División desarrollo)</p>	<p>(Antonio De Filippo, Afdeling ontwikkeling)</p>	<p>Antonio De Filippo</p>

MH 350-4

Art. - Nr. 112 320 Briggs & Stratton

Art. - Nr. 112 498 Huasheng



a	b	c	d	e	f
02/02	07/02	01/03	03/04		

MH 350-4

Art. - Nr. 112 320 Briggs & Stratton

Art. - Nr. 112 498 Huasheng



Pos.	Art. Nr.
1	402 934
2	402 939
3	402 941
4	402 942
5	402 943
6	409 400
7	402 946
9	700 149
10	702 774
11	700 702
12	P109 26.1050.210 TEC
-	P109 26.0050.220 B&S
13	P109 30.0010.063
14	700 150
16	700 276
18	405 112
19	701 521
20	700 138
21	700 092
22	P109 30.0020.050
23	P109 30.0005.214
24	402.954
25	402 955
26	402 956
27	402 957
28	402 958
29	407 396
30	402 960
31	402 961
32	701 985

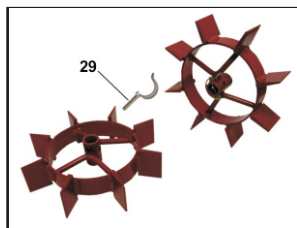
Pos.	Art. Nr.
33	402 962
34	700 121
35	402 963
36	402 964
37	402 965
38	402 966
39	701 647
40	P109 32.1005.184
41	402 969
42	348 063
43	702 742
44	P109 26.0050.258
45	401 448
46	700 137
47	405 111
49	407 142
51	P109 26.0050.200
52	407 140
53	402 972
54	700 390
55	P109 30.0020.067
58	402 978
59	402 977
60	405 129
61	701 321 B&S
62	405 125
64	700 129
65	P109 30.0020.103
66	701 006
67	407 048

MH 4000

Art. Nr. 112 434, Art. Nr. 112 435

Art. Nr. 112 497

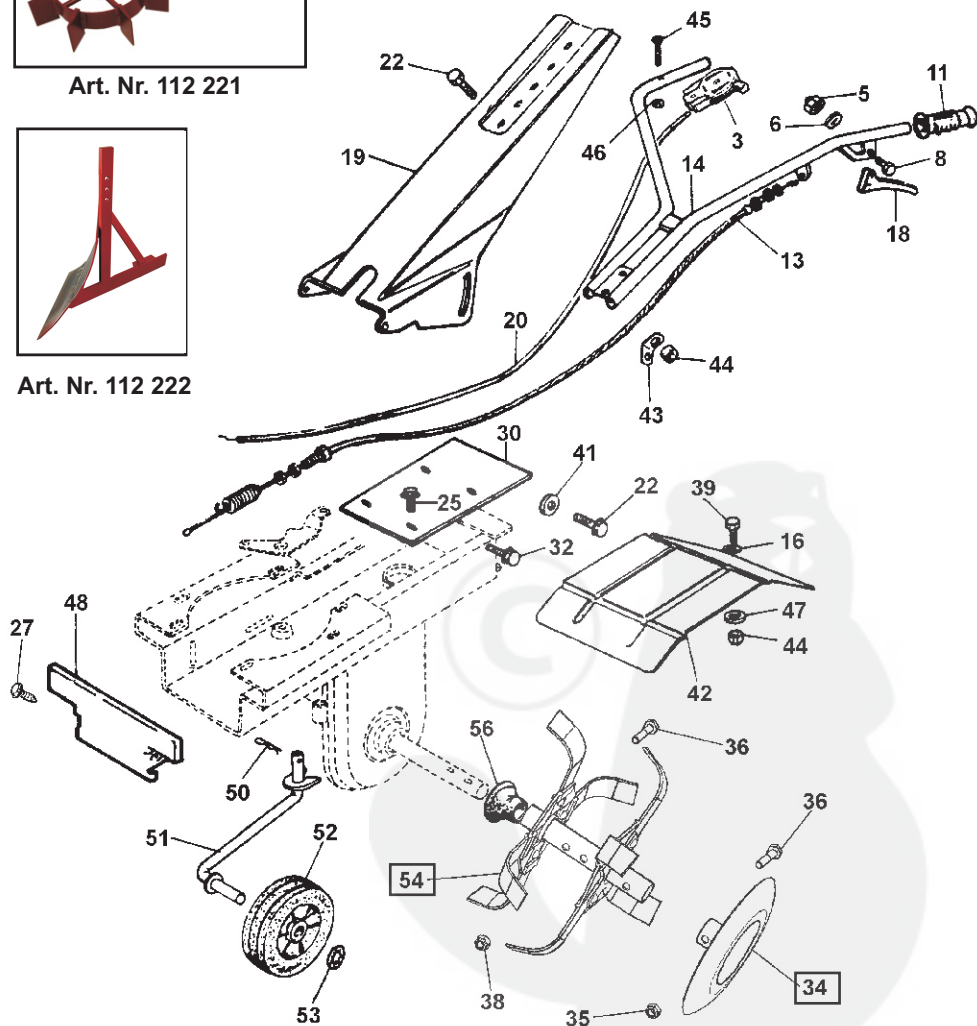
ALKO



Art. Nr. 112 221



Zubehör für Art. Nr. 112 435



MH 4000

Art. Nr. 112 434, Art. Nr. 112 435

Art. Nr. 112 497



Pos.	Art. Nr.
3	P 109 32.1010.920
5	407 142
6	700 137
8	P 109 26.0010.216
11	P 109 23.1050.906
13	P 109 26.0050.260
14	P 109 26.0010.348
16	700 138
18	P 109 26.0050.258
19	P 109 26.0010.229
20	P 109 26.0010.283
22	405 106
25	P 109 26.0050.219
27	401 460
29	P 109 85.1490.000
30	P 109 26.0005.333
32	405 107
34	405 159
35	405 103
36	P 109 86.3427.000
38	700 122
39	700 559

Pos.	Art. Nr.
41	P 109 84.3711.000
42	P 109 26.0005.325 DX
-	P 109 26.0005.329 SX
43	405 124
44	700 121
45	405 128
46	700 276
47	700 150
48	P 109 26.0005.337
50	701 626
51	P 109 26.0012.209
52	P 109 26.0050.904
53	P 109 84.3993.080
54	405 157 DX
-	405 158 SX
56	P 109 26.1015.900

MH 4000

Art. Nr. 112 434, Art. Nr. 112 435

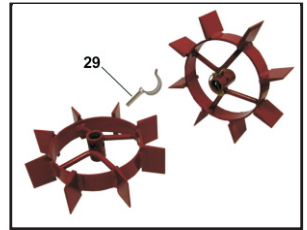
Art. Nr. 112 497

ALKO

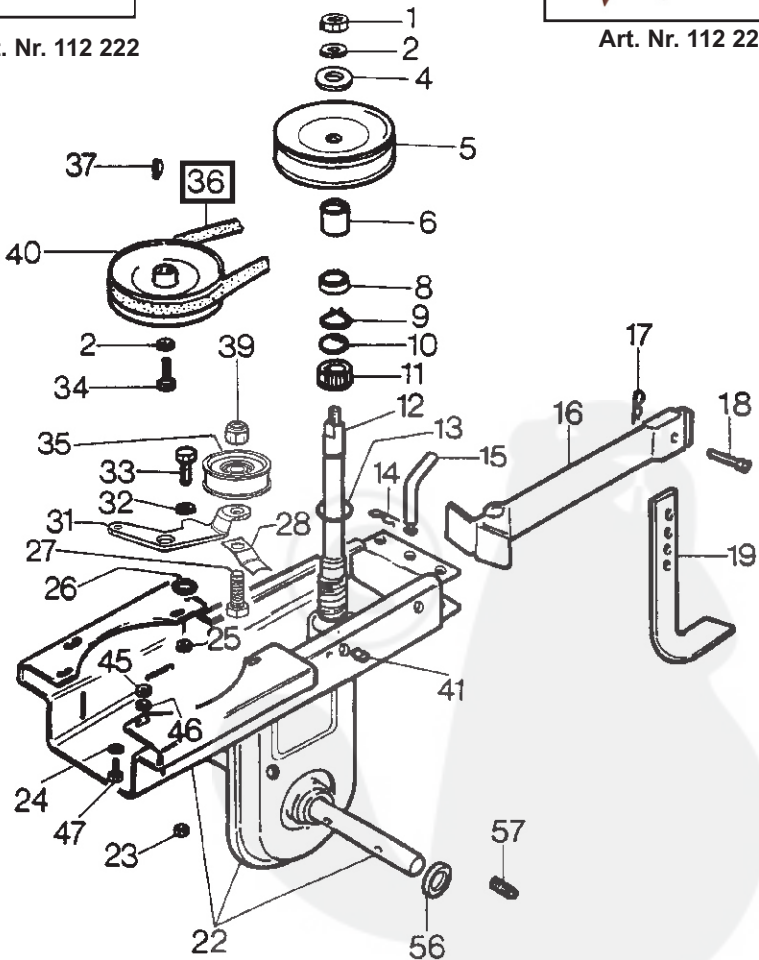


Art. Nr. 112 222

Zubehör für Art. Nr. 112 435



Art. Nr. 112 221



a	b	c	d	e	f
12/06					

MH 4000

Art. Nr. 112 434, Art. Nr. 112 435

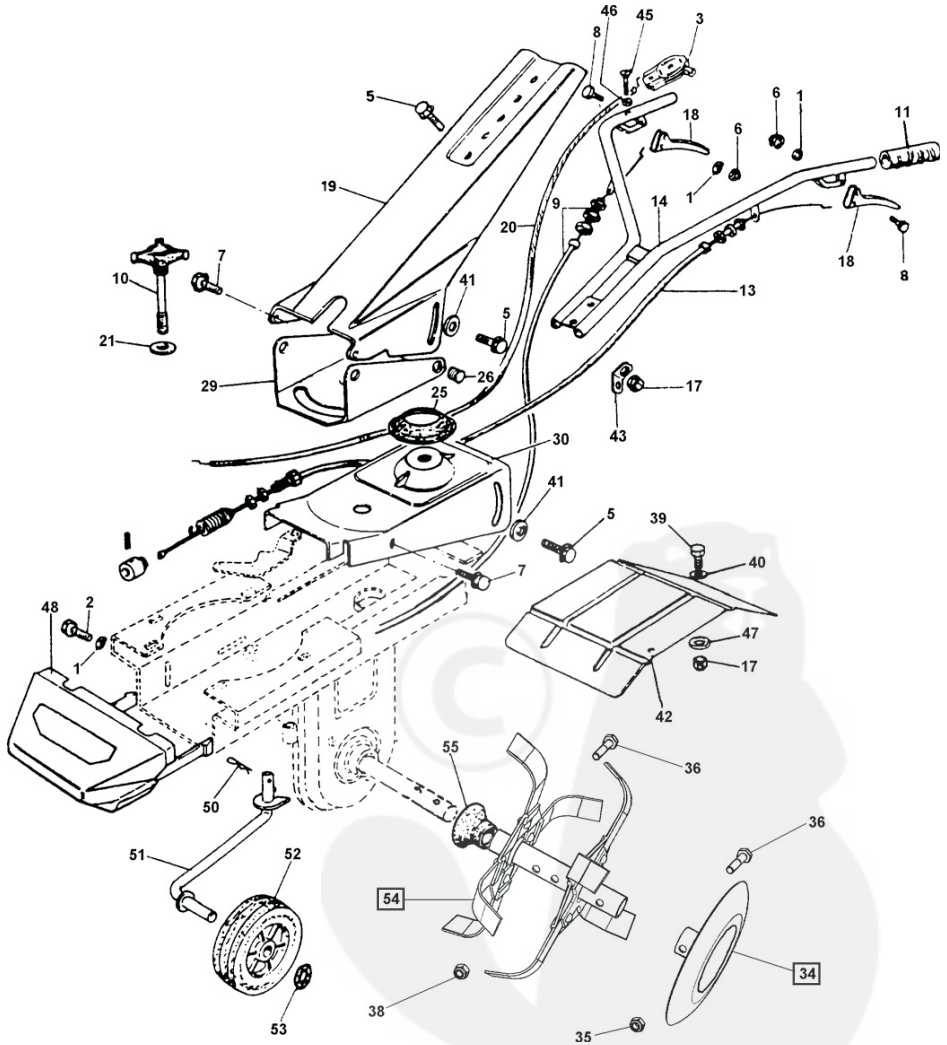
Art. Nr. 112 497



Pos.	Art. Nr.
1	701 956
2	700 129
4	P 109 26.0005.232
5	P 109 26.0005.220
6	P 109 26.0005.231
8	P 109 81.2594.050
9	P 109 80.1164.000
10	P 109 26.0005.219
11	P 109 81.2660.050
12	P 109 26.0005.216
13	P 109 80.3052.000
14	701 626
15	P 109 26.0012.204
16	P 109 26.0012.216
17	701 626
18	P 109 23.0010.206
19	P 109 23.0010.284
22	P 109 26.0005.398
23	405 103
24	700 150
25	P 109 26.0005.230
26	P 109 26.0005.904
27	701 806
28	P 109 34.0005.216
31	P 109 26.0005.229

Pos.	Art. Nr.
32	700 151
33	700 561
34	700 092
35	P 109 26.0005.906
36	P 109 26.0050.921
37	700 390
39	700 123
40	P 109 26.0005.280
41	P 109 26.0050.200
45	700 121
46	700 138
47	701 321
56	P 109 80.2095.010
57	P 109 85.2520.000

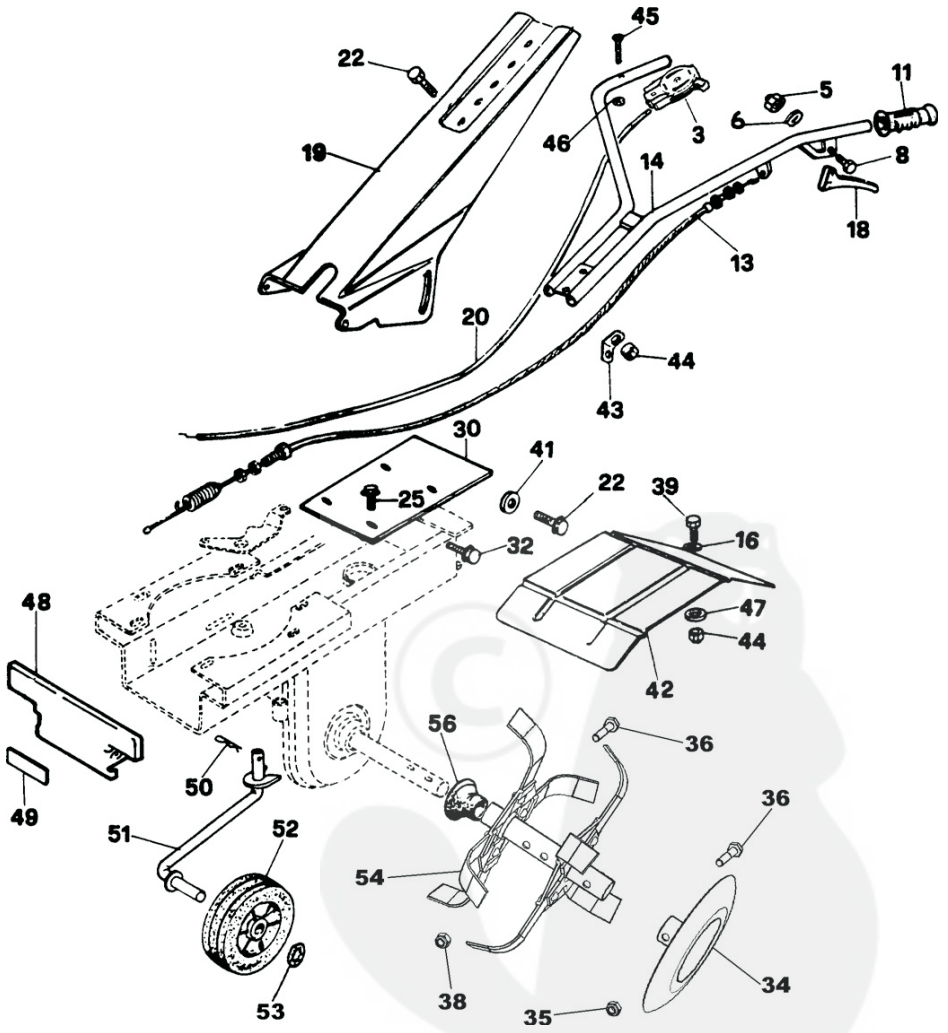
MH 4001 R
 Art. Nr. 112 226



a	b	c	d	e	f
01/03	09/03				

Pos.	Art. Nr.
1	700 137
2	401 460
3	405 125
5	405 106
6	407 142
7	405 107
8	401 448
9	402 923
10	P109 26.0010.270
11	406 989
13	405 096
14	402 925
17	700 121
18	P109 26.0050.258
19	P109 26.0010.229
20	P109 23.1020.227
21	700 152
25	P109 23.1005.906
26	401 420
29	P109 26.0010.278
30	P109 26.0005.254

Pos.	Art. Nr.
34	405 159
35	405 103
36	P109 86.3427.000
38	700 122
39	700 559
40	700 138
41	405 109
42	P109 26.0005.325 DX
-	P109 26.0005.329 SX
43	405 124
45	405 128
46	700 276
47	700 150
48	P109 26.0005.215
50	P109 85.1486.000
51	P109 26.0012.209
52	P109 26.0050.904
53	P109 84.3993.080
54	405 157 DX
-	405 158 SX
55	401 463



MH 5000
Art. Nr. 112 432

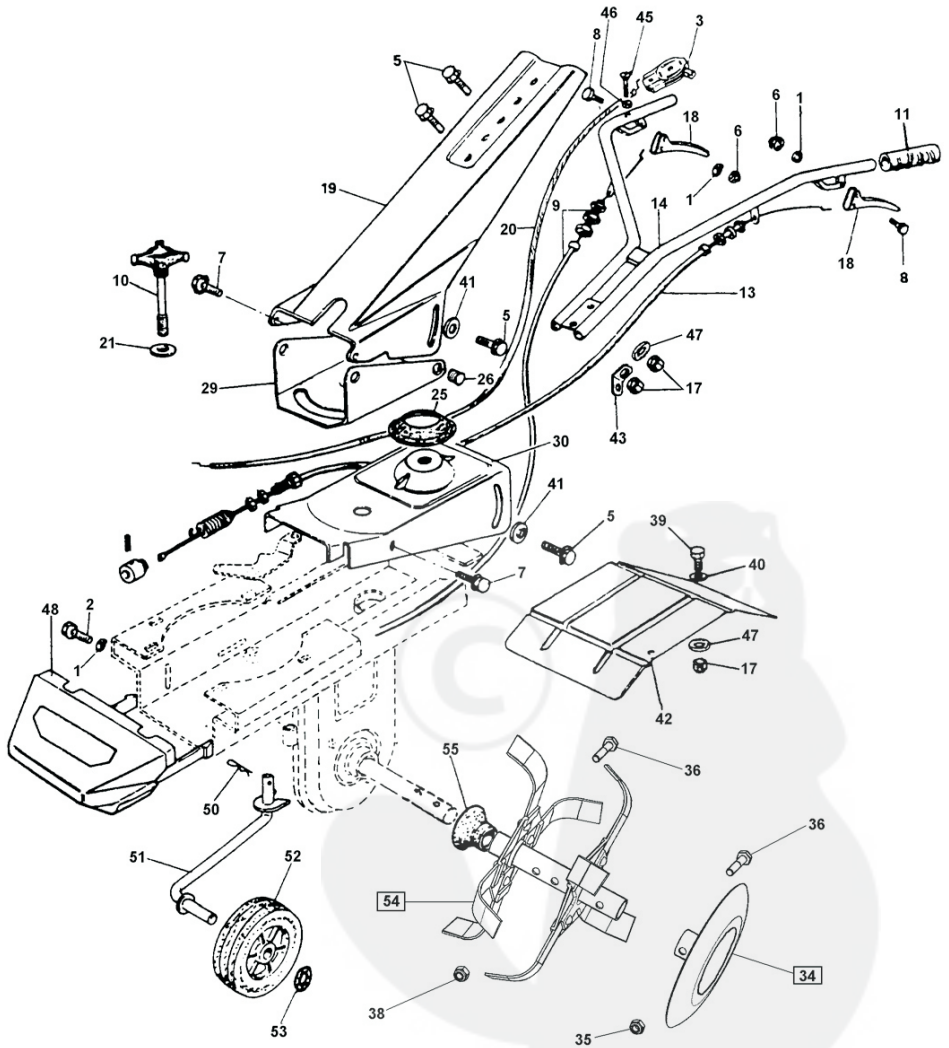


Pos.	Art. Nr.
3	P 109 32.1010.920
5	407 142
6	700 137
8	P 109 26.0010.216
11	P 109 23.1050.906
13	P 109 26.0050.260
14	P 109 26.0010.348
16	700 138
18	P 109 26.0050.258
19	P 109 26.0010.229
20	P 109 26.0050.220
22	405 106
25	P 109 26.0050.219
30	P 109 26.0005.333
32	405 107
33	700 108
34	405 159
35	405 103
36	P 109 86.3427.000
38	700 122
39	700 559
41	P 109 84.3711.000

Pos.	Art. Nr.
42	P 109 26.0005.325 DX
-	P 109 26.0005.329 SX
43	405 124
44	700 121
45	405 128
46	700 276
47	700 150
48	P 109 26.0005.337
49	P 109 26.0020.919
50	700 626
51	P 109 26.0012.209
52	P 109 26.0050.904
53	P 109 84.3993.080
54	405 157 DX
-	405 158 SX
56	P 109 26.1015.900

MH 5001 R

112 185 Briggs & Stratton



510975-1 (2)

09.30.31

a	b	c	d	e	f
04/02	05/02	12/02	08/03		

MH 5001 R

112 185 Briggs & Stratton



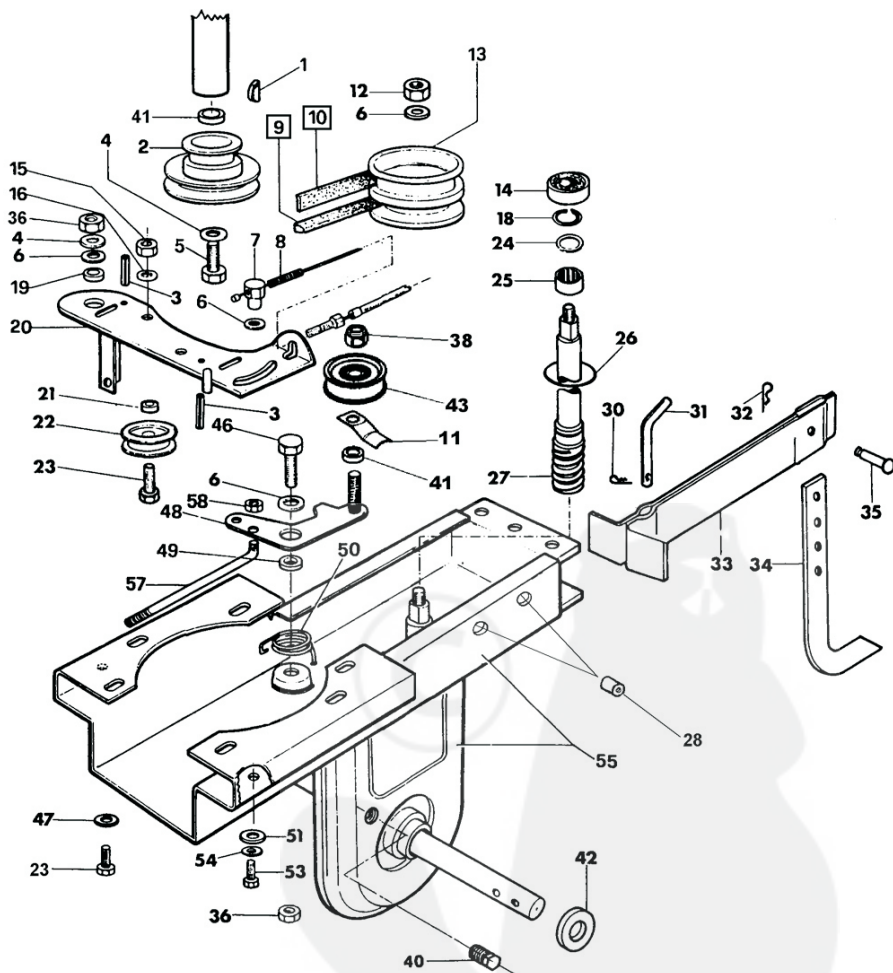
Pos.	Art. Nr.
1	700 137
2	401 460
3	405 125
5	405 106
6	407 142
7	405 107
8	401 448
9	402 923
10	P109 26.0010.270
11	406 989
13	405 096
14	402 925
17	700 121
18	P109 26.0050.258
19	P109 26.0010.229
20	P109 26.0050.220
21	700 152
25	P109 23.1005.906
26	401 420
29	P109 26.0010.278
30	P109 26.0005.254

Pos.	Art. Nr.
34	405 159
35	405 103
36	P109 86.3427.000
38	700 122
39	700 559
40	700 138
41	405 109
42	P109 26.0005.325 DX
-	P109 26.0005.329 SX
43	405 124
45	405 128
46	700 276
47	700 150
48	P109 26.0005.215
50	P109 85.1486.000
51	P109 26.0012.209
52	P109 26.0050.904
53	P109 84.3993.080
54	405 157 DX
-	405 158 SX
55	401 463

a	b	c	d	e	f
04/02	05/02	12/02	08/03		

MH 5001 R

112 185 Briggs & Stratton



510975-2(2)

a	b	c	d	e	f
04/02	05/02	07/02	12/02		

MH 5001 R

112 185 Briggs & Stratton



Pos.	Art. Nr.
1	700 390
2	402 928
3	402 929
4	700 129
5	700 092
6	700 151
7	402 900
8	402 907
9	402 930
10	402 906
11	P109 34.0005.216
12	701 956
13	402 931
14	401 421
15	407 120
16	701 457
18	401 422
19	402 904
20	402 932
21	402 903
22	402 902
23	700 551
24	401 424
25	401 425
26	401 427

Pos.	Art. Nr.
27	P109 26.0005.216
28	401 420
30	P109 85.1486.000
31	P109 26.0012.204
32	P109 85.1357.000
33	P109 26.0012.216
34	P109 23.0010.284
35	P109 23.0010.206
36	405 103
38	700 123
40	702 742
41	402 936
42	P109 80.2095.010
43	P109 26.0005.906
46	700 561
47	700 139
48	402 940
49	401 408
50	P109 26.0005.904
51	700 149
53	700 555
54	700 148
55	402 944
57	405 084
58	700 276

a	b	c	d	e	f
04/02	05/02	07/02	12/02		

Land	Firma	Tel	Fax
A	AL-KO Kober Ges.m.b.H.	(+43) 3578/2515227	(+43) 3578/251538
AUS	AL-KO International PTY. LTD	(+61) 3/9767-3700	(+61) 3/9767-3799
B	Eurogarden NV	(+32) 16/805427	(+32) 16/805425
CH	AL-KO Kober AG	(+41) 56/4183150	(+41) 56/4183160
CZ	AL-KO Kober Spol.sr.o.	(+420) 382/210381	(+420) 382/212782
D	AL-KO Geräte GmbH	(+49) 8221/203-0	(+49) 8221/203-138
DK	AL-KO Ginge A/S	(+45) 98/82-1000	(+45) 98/82-5454
E	ANMI	(+34) 93/3002618	(+34) 93/3001769
F	AL-KO S.A.S.	(+33) 3/85-763540	(+33) 3/85-763588
GB	Rochford Garden Machinery Ltd.	(+44) 1963/828050	(+44) 1963/828052
H	AL-KO KFT	(+36) 29/537050	(+36) 29/537051
I	AL-KO Kober GmbH / SRL	(+39) 039/9 329311	(+39) 039/9329390
LV	AL-KO Kober SIA	(+371) 7/409330	(+371) 7807018
N	AL-KO GINGE A/S	(+47) 64/862550	(+47) 64/862554
NL	Mechatechnik B.V.	(+31) 18/2567824	(+31) 18/2533895
PL	AL-KO Kober z.o.o.	(+48) 61/8161925	(+48) 61/8161980
RO	OMNITECH TRADING SA	(+4) 021 326 36 72	(+4) 021 326 36 79
RUS	OOO AL-KO Kober	(+7) 095/1688716	(+7) 095/1623238
RUS	AL-KO St. Petersburg GmbH	(+7) 812/4461084	(+7) 812/4461084
S	AL-KO Ginge Svenska AB	(+46) 31/573580	(+46) 31/575620
SK	AL-KO Kober Slovakia Spol.s.r.o.	(+421) 2/45994112	(+421) 2/45648117
SLO	Merkur d.d.	(+386) 42588290	(+386) 42588805
UA	TOV AL-KO Kober	(+380) 44/4923396	(+380) 44/4923397

Stand 11/2006

AL-KO Geraete GmbH
 Head Quarter
 Ichenhauser Str. 14
 89359 Koetz
 Telefon: (+49)8221/203-0
 Telefax: (+49)8221/203-138
www.al-ko.com